



- PL** Schowek na wyposażenie
- CZ** Schránka na příslušenství
- SK** Úložný priestor na príslušenstvo
- HU** Tartozékok tárolására szolgáló rekesz
- RO** Compartiment pentru accesorii
- RU** Отделение для аксессуаров
- BG** Място за принадлежностите
- UA** Сховище для оснащення
- EN** Accessories compartment



- PL** Ergonomiczny uchwyt
- CZ** Ergonomický držák
- SK** Ergonomická rukoväť
- HU** Ergonómikus fogantyú
- RO** Mâner ergonomic
- RU** Эргономическая ручка
- BG** Ергономична дръжка
- UA** Ергономічна ручка
- EN** Ergonomic handle



- PL** System parkowania z autostartem
- CZ** Systém parkování s autostartem
- SK** Veľký objem vrečka
- HU** Parkoló állás autostart funkcióval
- RO** Sistem de deplasare la punct fix, cu autostarter
- RU** Система парковки с автостартом
- BG** Система за паркиране с автоматичен старт
- UA** Система паркування з автостартом
- EN** Parking system with autostart

4000-006

zelmer

Jupiter
Ultra Filtration
Odkurzacz
Vacuum cleaner



instrukcja
użytkowania
user
manual

zelmer
golden service

www.goldenservice.zelmer.com

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODKURZACZ Typ 4000 6–9	HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS PORSZÍVÓK 4000 Típus 18–21	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ПРАХОСМУКАЧКА Тип 4000 31–35
CZ NÁVOD K POUŽITÍ VYSAVAČ Typ 4000 10–13	RO INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE ASPIRATORUL Tip 4000 22–25	UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ПИЛОСОС Тип 4000 36–39
SK NÁVOD NA OBSLUHU VYSÁVAČ Typ 4000 14–17	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЫЛЕСОС Тип 4000 26–30	EN USER MANUAL VACUUM CLEANER Type 4000 40–43



Jupiter
Ultra Filtration
Odkurzacz
Vacuum cleaner

Wariant kolorystyczny Colour variant



4000 HP



4000 HT



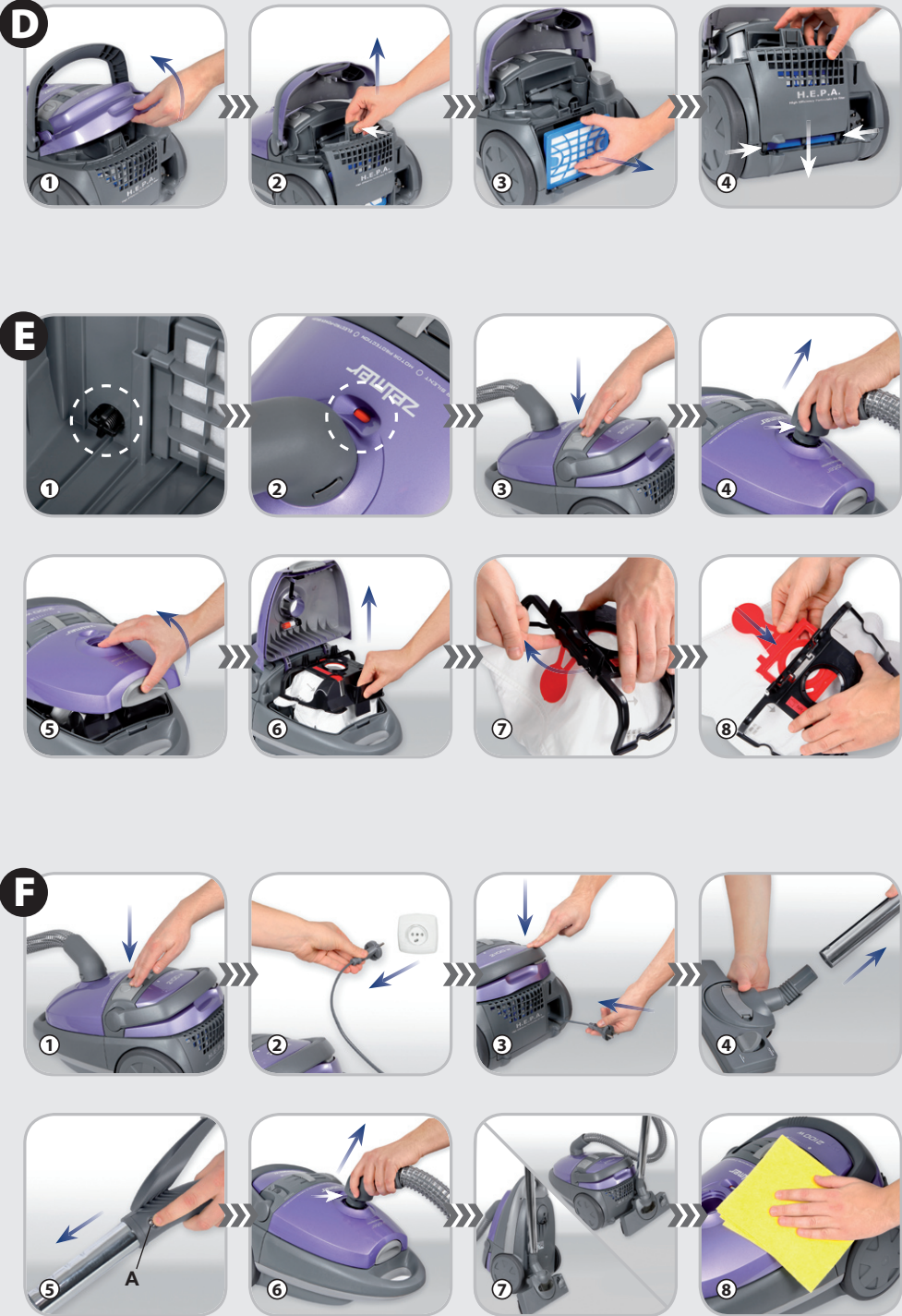
4000 HQ

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

A





PL

Szanowni Klienci!

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Odkurzacz podłączyć do sieci prądu przemiennego 230 V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeśli przewód zasilający, obudowa lub uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u twórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.**
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.**
- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.

- Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania, należy wyłączyć sprzęt i odłączyć od zasilania.
- Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżać końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuń.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Do odkurzaczy wyposażonych w gniazdko elektroszczotki nie podłączaj innych urządzeń niż elektroszczotka Firmy ZELMER.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

TYPY ODKURZACZY 4000

Opcje wykonania i wyposażenie: Typ	Regulacja mocy ssania	Gniazdo elektroszczotki	Zawór bezpieczeństwa	Parksystem „Auto-start”	Wskaznik zapełnienia worka	Zabezpieczenie przed brakiem worka	Worki/ilość	Filtr wylotowy	Rura sępa	Ssawkoszczotka	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Możliwość stosowania elektroszczotki	Turboszczotka	Elektroszczotka	Szczotka parkietowa „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
4000.0***HP	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA H13	Teleskopowa	+	+	+	+	+	–	–	+
4000.0***HT	+	–	+	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA H13	Teleskopowa	+	+	+	+	–	+	–	+
4000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA H13	Teleskopowa	+	+	+	+	+	–	+	+

Wszystkie akcesoria można nabyć w: punktach serwisowych, sklepach AGD, sklepie internetowym.

End of operation cleaning and maintenance

- 1 Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (6).
- 2 Unplug the appliance.
- 3 Wind the cord by pressing the cord rewind button (8). While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.
- 4 Disconnect the telescopic tube from the nozzle or brush.
- 5 Disconnect the telescopic tube from the hose. In order to remove the tube from the hose handle press the “A” locking device and pull the tube in the direction of the arrow.
- 6 Press the two side buttons on the end of the hose and remove the hose end from the inlet opening of the vacuum cleaner.
- 7 The vacuum cleaner may be stored vertically or horizontally. In order to do so, insert the fastening hook of the combination brush to the combination brush fastener. The hose may be attached to the vacuum cleaner, however you have to make sure that it is not excessively bent during storing.
- 8 If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.

Do not use abrasive detergents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
A characteristic “fluttering” of the vacuum cleaner is heard which indicates the opening of the safety valve.	• The dust bag may be full – replace the dust bag. • Replace the dust bag even if it is not full yet. In unfavorable conditions, fine dust might have clogged the pores on the surface of the dust bag. • The suction tube, the hose or the attachment is blocked – remove the cause of the clogging.
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle - remove the cause of the clogging.
The bag loading indicator is operated.	Remove the end of suction hose from the slot of front cover, and clean the hose as well as the equipment elements connected thereto.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so: Return cardboard packages to recycling points. Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers. Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.



Do not dispose of with household waste!!!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the regulations, norms, directives or due to construction, trade, aesthetic or other reasons without notifying in advance.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia .

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
 - 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
 - 2004/108/EC.

Poziom mocy akustycznej: 80 dB/A.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Budowa urządzenia

A

- 1 Uchwyt
 - 2 Przycisk zwijacza
 - 3 Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
 - 4 Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
 - 5 Pokrywa filtra wylotowego
 - 6 Przycisk włącz/wyłącz
 - 7 Suwak regulacji mocy ssania
 - 8 Wskaźnik zapalenia worka
 - 9 Gniazdo elektroszczotki (typ 4000.0 HP, 4000.0 HQ)
 - 10 Pokrywa schowka na akcesoria
 - 11 Zaczep pokrywy przedniej
 - 12 Wąż ssący
 - 13 Rura ssąca teleskopowa
 - 14 Worek SAFBAG
 - 15 Moduł worka SAFBAG (z zamontowanym workiem SAFBAG)
 - 16 Filtr wylotowy HEPA H13 (zamontowany w odkurzaczu)
 - 17 Osłona filtra wlotowego (zamontowana w odkurzaczu)
 - 18 Filtr wlotowy (zamontowany w odkurzaczu)
 - 19 Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle)
- Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.
- Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

20 Ssawka mała

21 Szczotka mała

22 Ssawka szczelinowa

23 Ssawkoszczotka. Odkurzacze wyposażony jest tylko w jeden rodzaj ssawkoszczotki (A lub B)

Ⓐ Ssawkoszczotka przełączalna

Ⓑ Ssawkoszczotka z separatorem drobnych przedmiotów

24 Turboszczotka (typ 4000.0 HT)

25 Elektroszczotka (typ 4000.0 HQ)

Przygotowanie odkurzacza do użytku

B

① Zakrzywioną końcówkę węża włóż w otwór odkurzacza i lekko dociśnij. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.

② Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową. W tym celu naciśnij zatrzask „A” i wsuń rurę do uchwytu węża tak, by zatrzask „A” zablokował się w otworze „B”.

③ Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

④ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

⑤ W ssawkoszczotce z separatorem drobnych przedmiotów możesz zamontować koszyk w celu zbierania drobnych elementów. W tym celu zdejmij zaślepkę i włóż koszyk.

⑥ W celu odkurzania podłóg twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem .

⑦ Odkurzacze wyposażony jest w schowek na akcesoria. W celu utworzenia schowka podnieś uchwyt odkurzacza i pociągnij pokrywę schowka na akcesoria (10) w górę.

⑧ Akcesoria można umieścić w uchwycie na akcesoria znajdującym się w ręce węża ssącego. Są one w każdej chwili dostępne do użycia.

⑨ Przycisk zwijacza przewodu przyłączeniowego znajduje się pod uchwytem odkurzacza (z prawej strony). Miejsce to oznaczone zostało znakiem  na uchwycie. Naciśnij uchwyt w oznaczonym miejscu i wyciągnij przewód.

UWAGA! Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

⑩ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek SAFBAG jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr wlotowy i wylotowy HEPA jest zamontowany w odkurzaczu.

⑪ Uruchom odkurzacze naciskając przycisk „włącz/wyłącz” (6).

⑫ Odkurzacze wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który umożliwi płynną regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą suwaka.

⑬ Przesunięcie suwaka zgodnie z jego oznaczeniem (+ lub -) spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie.

⑭ Odkurzacze wyposażony jest w funkcję „Parksystem”. Funkcja ta umożliwia chwilowe wyłączenie odkurzacza przy

użyciu haka mocującego ssawkoszczotki, bez konieczności użycia przycisku wyłącznika. W tym celu, w czasie pracy odkurzacza włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki (3). Nastąpi wówczas automataczne wyłączenie odkurzacza.

Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY

- ① Zwolnij zaczep pokrywy przedniej (11) i otwórz ją.
- ② Wyjmij z komory odkurzacza moduł worka SAFBAG.
- ③ Wsuń z przewodnic znajdujących się na tylnej ścianie komory odkurzacza osłonę filtra wlotowego z zamontowanym filtrem wlotowym.
- ④ Z osłony filtra wlotowego wyjmij filtr wlotowy.
- ⑤ Nowy filtr włóż do osłony filtra wlotowego (17), zwracając uwagę, aby krawędzie filtra dokładnie przylegały do osłony filtra.
- ⑥ Osłonę filtra wlotowego (17) z zamontowanym filtrem wsuń do oporu w prowadnicę na uprzednio zajmowane miejsce.

UWAGA! Uszkodzony filtr wlotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

- ⑦ Włóż do komory odkurzacza moduł worka SAFBAG.
- ⑧ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click”.

FILTR WYLOTOWY HEPA 13

Odkurzacze wyposażone są w filtr wylotowy HEPA (High Efficiency Particulate Air) klasy H13. Filtr HEPA jest filtrem o wyjątkowo wysokiej zdolności filtracji, wykonany ze specjalnych włókien, które są w stanie zatrzymać prawie wszystkie cząsteczki kurzu. Klasa H13 określa przepuszczalność filtra. Filtr HEPA H13 zatrzymuje 99,95% cząstek o wielkości 0,3 mikrona.

- ① W celu wymiany filtra wylotowego HEPA 13 podnieś uchwyt odkurzacza i otwórz schowek na akcesoria.
- ② Naciśnij zaczep na pokrywie filtra wylotowego, następnie wysuń pokrywę filtra wylotowego z odkurzacza.
- ③ Wyjmij kasę filtra wylotowego HEPA 13, w miejsce zużytej – włóż nową. Filtr HEPA zapewni skuteczne użytkowanie przez około 1 rok.
- ④ Załóż pokrywę filtra tak, aby trzy występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, a górny zaczep był zatrzasknięty.

- Zamknij schowek na akcesoria i opuść uchwyt.

Demontaż/montaż worka SAFBAG

- ① Odkurzacz wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie

węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapelnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furgotanie” w odkurzaczu.

② Całkowite przysłonięcie wskaźnika zapelnienia worka przysłoną koloru czerwonego kiedy ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią informuje, że zachodzi konieczność wymiany worka. Wskaźnik zapelnienia worka kurzem może zadziałać w przypadku zaphania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia.

③ Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz (6). Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazda sieci.

④ Naciśnij na dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża, następnie wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑤ Zwolnij zaczep pokrywy przedniej (11), otwórz ją.

⑥ Wyjmij z komory odkurzacza moduł worka SAFBAG (15).

⑦ Trzymając płytkę worka odegnij blokadę, worek samoczynnie wysunie się z uchwytu. Zamknij zakrywkę worka SAFBAG, tak by zasłonić otwór zapelnionego worka. Wyrzuć go do śmieci.

⑧ Wsuń płytkę nowego worka w kierunku (okienka) uchwytu tak, aby płytka zaczęła o zęba, występ trafił centralnie w okienko. Drugi koniec płytki zatrzasknij. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.

- Moduł worka SAFBAG wraz z zamontowanym workiem (15) wsuń do zbiornika odkurzacza tak, aby występ modułu worka SAFBAG trafił w gniazdo na ścianie zbiornika. Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnąć worka.

UWAGA! Nie odkurzaj bez modułu worka SAFBAG. Brak modułu worka SAFBAG uniemożliwia zatrzasknięcie pokrywy górnej odkurzacza.

Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Zaleca się wymianę worka, gdy zauważysz, że:

- a) pojawi się pole czerwone na wskaźniku zapelnienia worka,
- b) zadziała zawór bezpieczeństwa,
- c) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,
- d) worek jest zapelniony.

Wyposażenie specjalne

W punktach sprzedaży odkurzaczy można dokupić wyposażenie specjalne:

Elektroszczotka Zelmer (25)

Do odkurzaczy ZELMER może być stosowana tylko elektroszczotka produkcji ZELMER. Zastosowanie elektroszczotki innej firmy może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

Elektroszczotka może być stosowana do wszystkich odkurzaczy ZELMER wyposażonych w gniazdo do jej podłączenia. Przy użytkowaniu elektroszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Elektroszczotka pomoże szczególnie przy czyszczeniu zniszczonych dywanów. Przed odkurzaniem usuń z podłoża większe elementy jak: resztki tkanin, papier, itp., aby zapobiec zablokowaniu wirującego elementu szczotki.

Turboszczotka Zelmer (24)

Może być stosowana z każdym typem odkurzacza ZELMER. Służy do bardziej efektywnego odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych. Przy użytkowaniu turboszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Stosowanie turboszczotki zdecydowanie zwiększa skuteczność usuwania zanieczyszczeń włóknistych, takich jak: sierść, włosy, nici itp. Szczególnie przydatna jest w mieszkaniach, w których przebywają zwierzęta (kot, pies), gdy usuwanie sierści z dywanów i wykładzin jest bardzo uciążliwe.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

F

- ① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz (6).
- ② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.
- ③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza (2). Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.
- ④ Rozłącz rurę teleskopową ze ssawką lub szczotką.
- ⑤ Rozłącz rurę teleskopową z wężem. W celu wyjęcia rury z uchwytu węża naciśnij na zatrzask „A” i jednocześnie pociągnij za rurę w kierunku strzałki.
- ⑥ Naciśnij na dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża, następnie wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.
- ⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym w tym celu włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.
- ⑧ Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furgotanie” odkurzacza wskazujące na zadziałanie zaworu bezpieczeństwa.	• Worek na kurz może być pełny – wymień worek na nowy. • Mimo, iż worek nie jest jeszcze pełny, wymień go na nowy. W niesprzyjających warunkach drobny pył mógł zatkać pory na powierzchni worka. • Rura ssąca, wąż lub nasadka jest zablokowana – usuń przyczyny zatkania.

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Worek został uszkodzony.	Wymień worek i filtry.
Odkurzacz słabo odkurza.	Wymień worek i filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał wskaźnik zapalenia worka kurzem.	Wymij końcówkę węża z gniazda pokrywy przedniej i oczyść wąż oraz połączone z nim elementy wyposażenia.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

- Salon Sprzedaży Wysylkowej Zelmer S.A.:
wyroby/akcesoria – sklep internetowy:
www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
– części zamienne:
tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
- Zelmer S.A. – Sprawy handlowe:
tel. (017) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
- Zelmer S.A. – Biuro reklamacji:
tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04
e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Vážení zákazníci!

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.

Je-li neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn u výrobce, ve specializovaném servisu nebo kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.

Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.

- Nepřejíždějte vysavačem a kartáčí přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.

- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Nečistoty nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren, kopírek apod.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.
- K vysavačům vybaveným zásuvkou pro elektrokartáč nepřipojujte jiná zařízení než pouze elektrokartáč firmy ZELMER.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k použití poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dbejte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hladina hluku: 80 dB(A).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

TYPY VYSAVAČŮ 4000

Provedení a vybavení: Typ	Ovládání sacího výkonu	Zásuvka elektrokartáče	Bezpečnostní ventil	Parkysystém Auto-start	Ukazatel zaplnění sáčku	Pojistka pro případ nevolžení sáčku	Sáček/počet	Výstupní filtr	Sad trubice	Hubice s kartáčem	Malá hubice	Štěrbínová hubice	Malý kartáč	Lze použít elektrokartáč	Turbokartáč	Elektrokartáč	Parquetový kartáč BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
4000.0***HP	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	+	–	–	+
4000.0***HT	+	–	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	–	+	–	+
4000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	+	–	+	+

Konstrukce

A

- 1 Držák
- 2 Tlačítko navíjení
- 3 Úchytky pro připevnění hubice s kartáčem
- 4 Zástrčka s napájecím kabelem
- 5 Víko výstupního filtru
- 6 Tlačítko zapni/vypni
- 7 Šoupátko nastavení sacího výkonu
- 8 Ukazatel naplnění sáčku
- 9 Zásuvka elektrokartáče (typ 4000.0 HP, 4000.0 HQ)
- 10 Víka schránky na příslušenství
- 11 Úchytky předního víka
- 12 Sací hadice
- 13 Sací teleskopická trubice
- 14 Sáček SAFBAG
- 15 Modul sáčku SAFBAG (s namontovaným sáčkem SAFBAG)
- 16 Výstupní filtr HEPA H13 (namontovaný ve vysavači)
- 17 Kryt filtru na vstupu (namontovaný ve vysavači)
- 18 Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
- 19 Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.

- 20 Malá hubice
- 21 Malý kartáč
- 22 Štěrbínová hubice
- 23 Hubice s kartáčem. Vysavač je vybaven pouze jedním druhem hubice s kartáčem (A nebo B)
- A Přepojitelná hubice s kartáčem
- B Hubice s kartáčem se separátorem drobných předmětů
- 24 Turbokartáč (typ 4000.0 HT)
- 25 Elektrokartáč (typ 4000.0 HQ)

Příprava vysavače k použití

B

- 1 Zakřivenou koncovku hadice vložte do sacího otvoru vysavače a lehce přitlačte. Typické zacvaknutí potvrzuje řádné nasazení hadice.
- 2 Druhý konec hadice (držák) připojte k teleskopické trubici. Pro tento účel zmáčknete západku „A“ a zasuníte trubici do úchyty hadice tak, aby se západka „A“ zablokovala v otvoru „B“.
- 3 Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku posunutím šoupátka ve směru šípky a trubici vsuňte/zasuňte.

4 Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.

5 U sací hubice se separátorem drobných předmětů můžete namontovat košík na zachycování drobných předmětů. Pro tento účel odstraňte krytku a nasadte košík.

6 Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vsuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku .

7 Vysavač je vybaven schránkou na příslušenství. Pro otevření schránky zvedněte držák vysavače a vytáhněte víko schránky (10) směrem nahoru.

8 Příslušenství lze umístit v držáku na příslušenství nacházejícím se v rukojeti sací hadice. Takto je kdykoli použitelné.

9 Tlačítko pro navíjení napájecího kabelu se nachází pod držákem vysavače (po pravé straně). Toto místo bylo označeno symbolem  na držáku. Stiskněte držadlo na označeném místě a vytáhněte kabel.

UPOZORNĚNÍ! Při vytahování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytahovaného kabelu. Další pokusy (tahání) mohou vést k jeho poškození.

10 Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je sáček SAFBAG namontován v komoře vysavače a zda vstupní a výstupní filtr HEPA jsou taktéž namontovány ve vysavači.

11 Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (6).

12 Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje plynulé ovládání výkonu vysavače. Regulace výkonu se provádí pomocí šoupátka.

13 Posunutím šoupátka v souladu s označením (+ nebo –) dojde ke zvýšení nebo zmenšení sacího výkonu.

14 Vysavač je vybaven tzv. funkcí Parksystém. Tato funkce umožňuje přechodné vypnutí vysavače pomocí háku pro uchopení sací hubice s kartáčem bez nutnosti použití tlačítka hlavního vypínače. Pro použití této funkce v průběhu práce vysavače vložte hák pro uchopení sací hubice s kartáčem do úchytky na sací hubici (3). Tímto dojde k automatickému vypnutí vysavače.

Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena ze síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR

C

- 1 Uvolněte zámek předního víka (11) a otevřete je.
- 2 Vyjměte z komory vysavače modul sáčku SAFBAG.
- 3 Z vodících lišt, které se nacházejí na zadní stěně komory vysavače, vsuňte chránič vstupního filtru s připevněným vstupním filtrem.
- 4 Z chrániče vstupního filtru vyjměte vstupní filtr.
- 5 Do chrániče vstupního filtru vložte nový filtr (17), přitom dbejte na to, aby hrany filtru přesně přiléhaly k chrániči filtru.

⑥ Chráníč vstupního filtru (17) s nainstalovaným filtrem zasuňte až na doraz do vodicích listů na jeho místo.

UPOZORNĚNÍ! Poškozený vstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

⑦ Do komory vysavače vložte modul sáčku SAFBAG.

⑧ Uzavřete víko vysavače zatlačením, až zazní typické zvacznutí.

VÝSTUPNÍ FILTR HEPA 13



Vysavače jsou vybaveny výstupním filtrem HEPA (High Efficiency Particulate Air) třídy H13. Filtr HEPA je filtr s výjimečně vysokou filtrační schopností, vyrobený ze speciálních vláken, která zachycují téměř všechny prachové částice. Třída H13 vyjadřuje propustnost filtru. Filtr HEPA H13 zachytí 99,95% částic o velikosti 0,3 mikronu.

① Pro výměnu výstupního filtru HEPA 13 zvedněte držák vysavače a otevřete schránku na příslušenství.

② Stiskněte úchytku na víku výstupního filtru, pak vysuňte víko výstupního filtru z vysavače.

③ Vyjměte kazetu výstupního filtru HEPA 13, na místo použité – vložte novou. Filtr HEPA zaručuje účinnou práci vysavače po dobu asi 1 roku.

④ Nasadte víko filtru tak, aby tři výstupky, které se nacházejí ve spodní části víka, zapadly do otvorů v plášti vysavače a horní úchytky zaklapla.

- Zavřete schránku na příslušenství a sklopte držák.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG



① Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází v komoře prachové nádoby (sáčku). Otevírá se automaticky, pokud dojde k úplnému ucpání sací hadice nebo k ní připojených prvků vybavení, a také v případě nadměrného zaplnění sáčku prachem. Po otevření ventilu je ve vysavači slyšet typické „třepotání“.

② Úplné zakrytí ukazatele zaplnění sáčku červenou clonou v situaci, kdy je sací hubice nebo kartáč zvednutá nad čištěným povrchem, oznamuje, že je nutno vyměnit sáček. Ukazatel zaplnění sáčku prachem se může aktivovat také v případě ucpání sací hadice nebo s ní spojených součástí vybavení.

③ Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni (6), vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

④ Zmáčkněte dvě boční tlačítka nacházející se na konci hadice, pak vyjměte konec hadice z vstupního otvoru vysavače.

⑤ Uvolněte úchytku předního víka (11) a otevřete ji.

⑥ Vyjměte z komory vysavače modul sáčku SAFBAG (15).

⑦ Podržte destičku sáčku a odklopte blokádu, sáček se automaticky vysune z držáku. Uzavřete sáček SAFBAG tak, abyste zakryli otvor zaplněného sáčku. Použitý sáček vyhoďte do odpadu.

⑧ Vložte destičku nového sáčku do (okénka) držáku tak, aby se destička zachytila o žebra a výčnělek zapadl přesně

do okénka. Druhý konec destičky zaklapněte. Směr vkládání sáčku je označen šipkou na sáčku.

- Modul sáčku SAFBAG s namontovaným sáčkem (15) zasuňte do nádoby vysavače tak, aby výčnělek modulu sáčku SAFBAG zapadl do otvoru ve stěně nádrže. Uzavřete víko zatlačením, až uslyšíte typické cvaknutí, pozor, aby nedošlo k přiskřípnutí sáčku.

UPOZORNĚNÍ! Nevysávejte bez modulu sáčku SAFBAG. Bez modulu sáčku SAFBAG není možné uzavřít horní víko vysavače.

Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce. Výměnu sáčku doporučujeme v těchto případech:

- a) objeví se červené pole na ukazateli zaplnění sáčku,
- b) dojde k sepnutí bezpečnostního ventilu,
- c) výkon vysavače se výrazně sníží,
- d) prachový sáček je plný.

Speciální vybavení

V prodejnách vysavačů lze zakoupit níže uvedené speciální vybavení:

Elektrokartáč Zelmer (25)

Vysavače ZELMER mohou pracovat pouze s elektrokartáči firmy ZELMER. Použití elektrokartáče jiné firmy může způsobit poškození vysavače.

Elektrokartáč se smí používat ve všech vysavačích ZELMER vybavených zásuvkou k jeho připojení. Při používání elektrokartáče postupujte podle návodu k obsluze.

Elektrokartáč pomáhá zejména při čištění poškozených koberců. Před zahájením vysávání odstraňte z podkladu větší nečistoty, jako jsou zbytky tkanin, papír apod., aby nedošlo k zablokování rotačního dílu kartáče.

Turbokartáč Zelmer (24)

Může se používat s každým typem vysavače ZELMER.

Je určen pro efektivnější vysávání koberců a kobercových podlahových krytin. Při používání turbokartáče postupujte podle návodu k obsluze.

Používání turbokartáče podstatně zvyšuje účinnost odstraňování vláknitých nečistot jako jsou srst, vlasy, nitě apod. Je určen zejména pro byty, ve kterých pobývají zvířata (pes, kočka), neboť odstraňování srsti z koberců a čalounění je značně náročné.

Ukončení provozu, čištění a údržba



① Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (6).

② Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navijení (2). Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.

④ Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí nebo kartáčem.

⑤ Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí. Pro vytáhnutí trubice z držáku hadice zmáčkněte západku „A“ a současně zatáhněte za trubici ve směru šipky.

⑥ Zmáčknete dvě boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyměte konec hadice z vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze přechovávat ve svislé nebo vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro zavěšení sací hubice s kartáčem. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak tak, aby se během uložení příliš neohýbala.

⑧ Kryt a komoru prachového sáčku v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být navlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.

Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Je slyšet typické „třeptání“ vysavače, které svědčí o sepnutí bezpečnostního ventilu.	• Prachový sáček může být plný – vyměňte prachový sáček. • Ačkoli prachový sáček ještě není zcela plný, vyměňte jej za nový. Za nepříznivých podmínek mohl drobný prach upcat póry na ploše sáčku. • Sací trubice, hadice nebo násada je upaná – odstraňte příčiny upání.
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny upání.
Aktivoval se ukazatel zaplnění sáčku.	Vyměňte koncovku hadice z otvoru v předním víku a vyčistěte hadici a sní spojené součásti vybavení.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se vypadnutí pojistek opakuje, odevzdejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.

Ekologie – péče o životní prostředí

Obalový materiál nevyhazujte do běžného odpadu. Obaly a obalové prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Polyetylenový sáček (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.



Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy spotřebičů doručených osobně nebo zaslaných poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN

Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravit tak, aby vyhověl právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Vážení zákazníci!

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poisťou 16 A.
- Nevytahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.

Ak sa stály napájací kábel poškodí, s cieľom predísť nebezpečenstvu dajte ho vymeniť u výrobcu, v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou.

Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.

- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.

- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tieľajúci popol. Vyhybajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarň a kópií, a pod.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestnosti a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- K vysávačom vybaveným zásuvkou elektrickej kefy sa nesmú pripájať zariadenia iné ako elektrická kefa značky ZELMER.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyšaduje uzemnenie .

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 80 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

TYPY VYSÁVAČOV 4000

Prevedenie a vybavenie: Typ	Regulácia sacieho výkonu	Zásuvka elektrickej kefy	Bezpečnostný ventil	Parkysém „Auto-štart“	Ukazovateľ naplnenia vrecka	Poisťka prevádzky bez vrecka	Vrecko/počet	Výstupný filter	Sacia trubica	Dvojpoľhová hubica	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Možnosť použiť elektrickú kefu	Turbokefa	Elektrická kefa	Kefa na parkety „BNB“
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
4000.0***HP	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	+	–	–	+
4000.0***HT	+	–	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	–	+	–	+
4000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	+	–	+	+

Konštrukcia zariadenia

A

- 1 Držiak
 - 2 Tlačidlo navijaka
 - 3 Úchytká na pripavenie dvojpolohovej hubice
 - 4 Zástrčka s napájacím káblom
 - 5 Kryt výstupného filtra
 - 6 Tlačidlo zapni/vypni
 - 7 Posuvný regulátor sacej sily
 - 8 Ukazovateľ naplnenia vrečka
 - 9 Zásuvka elektrickej kefy (typ 4000.0 HP, 4000.0 HQ)
 - 10 Kryt úložného priestoru na príslušenstvo
 - 11 Zámok predného krytu
 - 12 Sacia hadica
 - 13 Teleskopická sacia trubica
 - 14 Vrečko SAFBAG
 - 15 Modul vrečka SAFBAG (s namontovaným vrečkom SAFBAG)
 - 16 Výstupný filter HEPA H13 (namontovaný vo vysávači)
 - 17 Ochrana vstupného filtra (namontovaná na vysávači)
 - 18 Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)
 - 19 Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle)
- Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškrabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod. Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškrabávaním čisteného povrchu.
- 20 Malá hubica
 - 21 Malá kefa
 - 22 Štrbinová hubica
 - 23 Dvojpolohová hubica. Vysávač je vybavený iba jedným druhom dvojpolohovej hubice (A alebo B)
- A Dvojpolohová hubica
B Dvojpolohová hubica s filtrom na drobné predmety
- 24 Turbokefa (typ 4000.0 HT)
 - 25 Elektrická kefa (typ 4000.0 HQ)

Príprava vysávača na použitie

B

- 1 Zakrivenú koncovku hadice vložte do otvoru vysávača a jemne ju pritlačte. Charakteristické kliknutie znamená, že hadica zapadla na správne miesto.
- 2 Druhý koniec hadice (rukoväť) spojte s teleskopickou sacou trubicou. Za týmto účelom stlačte zámku „A“ a zasuňte trubicu do rukoväte hadice tak, aby zámka „A“ zapadla do otvoru „B“.
- 3 Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.
- 4 Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

5 V dvojpolohovej hubici s filtrom na drobné predmety môžete namontovať košík na zachytenie drobných predmetov. S týmto cieľom vyberte záslepku a vložte košík.

6 Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka .

7 Vysávač má úkryt na príslušenstvo. Ak chcete úkryt otvoriť, zdvihnite držiak vysávača a potiahnite kryt úkrytu na príslušenstvo (10) smerom hore.

8 Príslušenstvo sa môže pripíniť na držiaku nachádzajúcom sa na rukoväti sacej hadice. Príslušenstvo je v každej chvíli pripravené na použitie.

9 Tlačidlo navijaka napájacieho elektrického kábla sa nachádza pod držiakom vysávača (z pravej strany). Toto miesto je na držiaku označené znakom . Stlačte držiak v označenom mieste a vytiahnite elektrický napájací kábel.

POZOR! Pri vytahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjajúceho kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu priviesť k poškodeniu kábla.

10 Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred zapnutím vysávača sa uistite, či je vrečko SAFBAG namontované v komore vysávača a či je vstupný aj výstupný filter HEPA namontovaný na správnom mieste.

11 Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ (6).

12 Vysávač má elektronický regulátor sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu sily vysávača. Saciu silu vysávača môžete regulovať pomocou posuvného regulátora.

13 Presun posuvného regulátora v súlade s jeho označením (+ alebo –) zapríčini zväčšenie alebo zmenšenie sacej sily.

14 Vysávač je vybavený funkciou „Parksystém“. Táto funkcia umožňuje dočasne vypnúť vysávač s použitím háka dvojpolohovej hubice bez potreby použitia tlačidla vypínača. Za týmto účelom počas prevádzky vysávača vložte upevňujúci hák dvojpolohovej hubice do úchytky dvojpolohovej hubice (3). Vysávač sa automaticky vypne.

Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

SACÍ FILTER

C

- 1 Uvoľnite hák predného krytu (11) a kryt otvorte.
- 2 Vyberte z komory vysávača modul vrečka SAFBAG.
- 3 Vysuňte ochranu sacieho filtra so zamontovaným sacím filtrom z kolajničiek, ktoré sa nachádzajú na zadnej stene komory vysávača.
- 4 Z ochrany sacieho filtra vyberte sací filter.
- 5 Nový filter vložte do ochrany sacieho filtra (17). Dávajte pozor, aby okraje filtra starostlivo priliehali do ochrany filtra.

⑥ Ochranu sacieho filtra (17) so zamontovaným filtrom vsuňte do kolajničiek až do konca na miesto, kde boli predtým.

POZOR! Poškodený sací filter vymeňte vždy za nový originálny filter od výrobcu vysávača.

⑦ Vložte do komory vysávača modul vrecka SAFBAG.

⑧ Zatvorte kryt stlačením, až kým nepočujete charakteristické kliknutie.

VÝSTUPNÝ FILTER HEPA 13

D

Vysávače obsahujú výfukový filter HEPA (High Efficiency Particulate Air) triedy H13. Filter HEPA je filtrom s výnimočne vysokou schopnosťou filtrácie vyrobený zo špeciálnych vlákien, ktoré sú schopné zadržať takmer všetky častičky prachu. Trieda H13 určuje priepustnosť filtra. Filter HEPA H13 zadržiava 99,95% častičiek s veľkosťou 0,3 mikrónu.

① Ak chcete vymeniť výstupný filter HEPA 13, zdvihnite držiak vysávača a otvorte úkryt na príslušenstvo.

② Stlačte vyčnievajúci hák na kryte výstupného filtra. Následne vysuňte kryt výstupného filtra z vysávača.

③ Vyberte kazetu výstupného filtra HEPA 13. Namiesto použitej kazety vložte novú. Filter HEPA zabezpečuje účinné používanie asi 1 rok.

④ Založte kryt filtra. Tri výklenky, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti krytu, musia zapadnúť do otvorov v telese vysávača. Horný vyčnievajúci hák musí tiež zapadnúť.

● Zatvorte úkryt na príslušenstvo a položte držiak.

Demontáž/montáž vrecka SAFBAG

E

① Vysávač má bezpečnostný ventil, ktorý sa nachádza v prachovej nádobě (vo vrecku). Bezpečnostný ventil sa otvára samostatne, keď dôjde k úplnému zapchaniu sacej hadice alebo s ňou spojených prvkov výbavy. Bezpečnostný ventil sa tiež otvára, ak sa vrecko nadmerne naplní prachom. Po otvorení ventilu budete počuť charakteristický „trepot“ vo vysávači.

② Ak nasávacía koncovka alebo kefka je zdvihnutá nad čistý povrch a ukazovateľ naplnenia vrecka prachom sa úplne zacloní červenou clonou, vymeňte vrecko. Ukazovateľ naplnenia vrecka prachom je taktiež zaclonený červenou clonou, ak sa zapchá nasávacía hadica alebo s ňou spojené prvky výbavy.

③ Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (6). Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

④ Stlačte dve bočné tlačidlá nachádzajúce sa na koncovke hadice, potom vytiahnite koncovku hadice z otvoru prívodu vzduchu vo vysávači.

⑤ Uvoľnite zámku predného krytu (11), otvorte ho.

⑥ Vyberte z komory vysávača modul vrecka SAFBAG (15).

⑦ Držte vrchnú časť vrecka a uvoľnite blokádu. Vrecko sa automaticky vysunie z držiaku. Zatvorte kryt vrecka SAFBAG. Zacloňte otvor naplneného vrecka. Vyhodte vrecko do smeti.

⑧ Vsúňte vrchnú časť nového vrecka smerom k držiaku. Vrchná časť vrecka sa musí zachytiť o rebrá. Výklenok musí zapadnúť centrálne do okienka. Druhý koniec vrchnej časti vrecka pritlačte. Smer vkladania vrecka je na vrecku označený šípkou.

● Modul vrecka SAFBAG spolu so zamontovaným vreckom (15) vsuňte do nádoby vysávača. Výklenok modulu vrecka SAFBAG musí zapadnúť do zásuvky na stene nádoby. Zatvorte kryt stláčajúc ho, až budete počuť charakteristické „kliknutie“ – dávajte pozor, aby ste pritlačili vrecko.

POZOR! Nevysávajte bez modulu vrecka SAFBAG. Ak nemáte modul vrecka SAFBAG, nemôžete pritlačiť horný kryt vysávača.

Vysávače Zelmer sú vybavené vreckami na prach SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke. Odporúčame vymeniť vrecko, ak:

- a) sa ukáže červené pole na ukazovateli naplnenia vrecka,
- b) sa zapne bezpečnostný ventil,
- c) vysávač má značne nižší výkon,
- d) prachové vrecko je plné.

Špeciálne príslušenstvo

V predajniach s vysávačmi je možné kúpiť špeciálne príslušenstvo:

Elektrická kefa Zelmer (25)

Spolu s vysávačmi značky ZELMER sa môže používať iba elektrická kefa značky ZELMER. Použitie elektrickej kefy iného výrobcu môže poškodiť vysávač. Elektrickú kefu môžete používať so všetkými vysávačmi značky ZELMER vybavenými zásuvkou na jej pripájanie. Pri používaní elektrickej kefy postupujte v súlade s jej návodom na obsluhu. Elektrická kefa Vám uľahčí vysávanie najmä zničených kobercov. Pred vysávaním odstráňte z podlahy väčšie prvky ako napr.: pozostatky látok, papier a pod.. Predídete tým zaseknutiu sa rotujúceho prvku kefy.

Turbokefa Zelmer (24)

Môže sa používať s každým typom vysávača ZELMER. Je určená na efektívnejšie vysávanie kobercov a kobercových podlahových krytín. Pri používaní turbokefy postupujte v súlade s jej návodom na obsluhu.

Používanie turbokefy podstatne zvyšuje účinnosť odstraňovania vlákničitých nečistôt ako napr. srst', vlasy, nite a pod. Je určená najmä do bytov, kde sú zvieratá (mačka, pes). Odstraňovanie srsti z kobercov a podlahových krytín je veľmi náročné.

Ukončenie práce, čistenie a údržba

F

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (6).

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Navíňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka (2). Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.

- ④ Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou alebo kefu.
- ⑤ Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou. Pre vytiahnutie trubice z rukoväte hadice stlačte zámku „A“ a súčasne potiahnite za trubicu v smere šípky.
- ⑥ Stlačte dve bočné tlačidlá nachádzajúce sa na koncovke hadice, potom vytiahnite koncovku hadice z otvoru prívodu vzduchu vo vysávači.
- ⑦ Vysávač môžete uchovávať v zvislej alebo vodorovnej polohe, za týmto účelom vložte upevňovací hák dvojpolohovej hubice do úchytky na upevnenie dvojpolohovej hubice. Hadicu môžete ponechať pripnutú k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica nebola pri uchovávaní príliš ohnutá.
- ⑧ Teleso a komoru na vrecko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou. Prachovku môžete zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu. Teleso a komoru na vrecko vysušte alebo utrite dosucha.

Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Je počť charakteristický trepot vysávača signalizujúci zapnutie sa bezpečnostného ventilu.	• Prachové vrecko môže byť plné – vymeňte vrecko za nové. • Aj keď vrecko nie je plné, vymeňte ho za nové. V nevhodných podmienkach jemný prach mohol zapchať póry na povrchu vrecka. • Sacia trubica, hadica alebo hubica je zapchatá – odstrániť príčinu zapchatia.
Došlo k poškodeniu prachového vrecka.	Vymeňte vrecko a filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Zapol sa ukazovateľ naplnenia vrecka.	Vyberte koncovku hadice zo zásuvky predného krytu a očistite hadicu a s ňou spojené prvky výbavy.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekológia – Chránme životné prostredie

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné použitie. Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie.

Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie). Prístroj tak bude nepoužiteľný. Informujte sa na láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte. Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. Spoločnosť ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.



Opravy spotrebičov vykonávajú odborníci v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vzniknú v dôsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v dôsledku nesprávnej obsluhy. Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám, smereciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Tisztelt Vásárlók!

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítókkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervízbe.

Amennyiben a hálózati csatlakozókábel sérül meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bízza a gyártóra, a márkaszervízre vagy szakemberre.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.

- A porszívóval vagy a kefék szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének sérülését okozhatja.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkció tartozéka csere vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanítani.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül, valamint azok sérülése esetén, ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.

- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsíkket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket – a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyeget porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- Az elektromos kefe csatlakozó aljzatával felszerelt porszívókhoz kizárólag csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe kapcsolható.
- Az alábbi készülék nem használható fizikai, szellemi, vagy érzékfogyatékos emberek (ezen belül gyermekek), vagy tapasztalatlan, a készülék működését nem ismerő személyek által kivéve, ha a készülék működtetése tapasztalt, hozzáértő személy jelenlétében történik, aki felel a fentebb leírtak biztonságáért.
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A. Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel .

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

Zajszint: $L_{WA} = 80 \text{ dB(A)}$.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

AZ 4000 PORSZÍVÓ TÍPUSOK

A kivitelezés és felszereltség szerinti változat: Típus	A szívóerő szabályozása		Az elektromos kefe csatlakozó aljzata		Biztonsági szelepek		Parksystem „Auto-start”		A porzsák telítettségét mutató kijelző		A zsák hiánya estére való bebiztosítás		Porzsák/Mennyiség		Kimeneti szűrőbetét		Szívócső		Szívókéfe		Kis szívófejek		Részvívó		Kis kefe		Elektromos kefe alkalmazásának a lehetősége		Turbókéfe		Elektromos kefe		„BNB” parketta kefe	
1	2	3	4	5	6	7	8		9		10		11	12	13	14	15	16	17	18														
4000.0***HP	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 db		HEPA H13		Teleszkópos		+	+	+	+	+	–	–	+														
4000.0***HT	+	–	+	+	+	+	SAFBAG 2 db		HEPA H13		Teleszkópos		+	+	+	+	–	+	–	+														
4000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 db		HEPA H13		Teleszkópos		+	+	+	+	+	–	+	+														

A készülék szerkezeti felépítése



- 1 Fogantyú
 - 2 Kábelbehúzó gomb
 - 3 A szívókefeakasztó kampója
 - 4 Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
 - 5 A kimeneti szűrő fedele
 - 6 Be-/Ki kapcsológomb
 - 7 Szívóerőt szabályozó tolókapcsoló
 - 8 A porzsák telítettségét mutató kijelző
 - 9 Az elektromoskefe csatlakozó aljzata (4000.0 HP, 4000.0 HQ típus)
 - 10 Tartozékrekesz fedele
 - 11 Az elülső fedél kapcsa
 - 12 Szívótömlő
 - 13 Teleszkópos szívócső
 - 14 SAFBAG porzsák
 - 15 SAFBAG porzsák-modul (beszerelt SAFBAG porzsákkal)
 - 16 HEPA H13 kimeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
 - 17 A bemeneti szűrő rácsa (a porszívóba szerelve)
 - 18 Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
 - 19 „BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe
- A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólappal padló, stb. A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvjaa a karcolásoktól.
- 20 Kis szívófej
 - 21 Kis kefe
 - 22 Résszívó
 - 23 Szívókefe. A porszívó csak egy fajta (A vagy B) szívókefével van felszerelve
 - A Átállítható szívókefe
 - B Az apró tárgyak elkülönítőjével felszerelt szívókefe
 - 24 Turbókefe (4000.0 HT típus)
 - 25 Elektromos kefe (4000.0 HQ típus)

A porszívó használata előtti előkészületek



- 1 A tömlő hajlított végét helyezze be a porszívó nyílásába és könnyedén nyomja be. A jellegzetes „kattanás” a tömlő helyes rögzítését jelzi.
- 2 A tömlő másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel. Ebből a célból az „A” kattánózárát nyomja meg és csúsztassa be a csövet a tömlő fogantyújába úgy, hogy az „A” zár a „B” nyílásban rögzítve maradjon.
- 3 A teleszkópos szívócsövet állítsa be a megfelelő hosszúságra, a tolókapcsolót a nyílának megfelelően mozgatva és húzza ki/tolja be a csövet.
- 4 A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kékét.

5 Az apró tárgyak elkülönítőjével felszerelt szívókefére az apró szemetek összegyűjtésére szolgáló kiskosár szerelhető. Ebből a célból vegye le a záródugaszt és helyezze be a kiskosarat.

6 A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefé a szívófejen található gomb  benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja.

7 A porszívó tartozékrekeszrel van felszerelve. Ennek kinyitása érdekében emelje fel a porszívó fogantyúját és húzza fel a tartozékrekesz fedelét (10).

8 A tartozékokat a szívótömlő markolatában található akasztóra is fel lehet helyezni. A tartozékok ilyenkor mindig kéznél lehetnek.

9 A kábelbehúzó gomb a porszívó fogantyúja alatt található (jobb oldalon). Ezt a  jel jelzi a fogantyún. Nyomja meg a fogantyút a megjelölt helyen és húzza ki a kábelt.

FIGYELEM! A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelben található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A további próbálkozások (ránngatás) a kábel sérülését okozhatják.

10 Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a SAFBAG porzsák be van-e téve a porzsáktartóba, valamint a be- és kimeneti HEPA szűrőbetétek be vannak-e szerelve a porszívóba.

11 Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot” (6) megnyomva.

12 A porszívó elektromos teljesítményszabályozóval van ellátva, mely lehetővé teszi a teljesítmény folyamatos szabályozását. A teljesítményt a tolókapcsoló segítségével állíthatja be.

13 A tolókapcsoló eltolása segítségével (+ vagy -) irányba tolvaa növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

14 A porszívó a „Parksystem” funkciójával is rendelkezik. Ez a funkció lehetővé teszi a porszívónak pillanatnyi kikapcsolását, a szívókefe rögzítő kampójának segítségével, a kapcsológomb benyomását mellözve. A porszívó működése közben e célból helyezze be a szívókefe kampóját a porszívón található szívókefe-akasztóba (3). Ekkor a porszívó automatikusan leáll.

A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.

BEMENETI SZÜRŐ



- 1 Akassza ki az elülső fedő kapcsát (11) és nyissa ki.
- 2 A porszívó belsejéből vegye ki a SAFBAG porzsák-modult.
- 3 Húzza ki a porszívó tartályának hátsó részében található vezetősínéről a bemeneti szűrő fedelét, a hozzátartozó szűrővel együtt.
- 4 Vegye le a bemeneti szűrő fedelét a bemeneti szűrőről.

⑤ Tegye be az új szűrőt a szűrő burkolatába (17), ügyelve arra, hogy a szűrő szélei a szűrő burkolatához pontosan illeszkedjenek.

⑥ A bemeneti szűrő fedelét (17) a beszerelt szűrővel együtt tolja a vezetősínre, majd tolja azt a helyére.

FIGYELEM! A sérült szűrőt minden esetben cserélje gyárilag újra.

⑦ A porszívó belsejébe tegye be a SAFBAG porzsák-modult.

⑧ Zárja be a fedelet, megnyomva azt, egészen addig, amíg jellegzetes „kattanást” nem hall – ügyeljen arra, hogy ne csípie be a zsákot.

A HEPA 13-AS KIMENETI SZŰRŐ

D

A porszívók HEPA (High Efficiency Particulate Air) H13 osztályú levegőszűrővel vannak ellátva. A HEPA szűrő kivételesen hatékony, mert olyan speciális szálakból készül, melyek lehetővé teszik a porrészecskék majdnem tökéletes kiszűrését. A H13 osztály, a szűrő áteresztőképességét jelzi. A HEPA H13 szűrő, a 0,3 mikron átmérőjű szemcsék 99,95% -át kiszűri.

① A HEPA 13-as kimeneti szűrő cseréjéhez emelje fel a porszívó fogantyúját és nyissa ki a tartozékrekesszt.

② Nyomja be a kimeneti szűrő fedelének beakasztóját, majd húzza ki a kimeneti szűrő fedelét a porszívóból.

③ Vegye ki a HEPA 13-as kimeneti szűrő kazettáját és a használt helyére tegyen be egy újat. A HEPA szűrő kb. 1 évnnyi használatot tesz lehetővé.

④ Tegye vissza a szűrő fedelét úgy, hogy a fedél alsó részén található három pöccök a porszívón található nyílásokba kerüljön és a beakasztó a helyére ugorjon.

● Csukja le a tartozékrekessz fedelét és hajtsa le a fogantyút.

A SAFBAG porzsák kivétele/behelyezése

E

① A porszívó biztonsági szeleppel rendelkezik, mely a portartály (zsák) kamrájában található. Magától kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyikében dugulás lép fel, vagy ha a porzsák túltelítődik. A szelep kinyílása után jellegzetes kelepelés hallható.

② Ha a porzsák telítettségét mutató kijelzőn csak piros szín látható, mikor a szívófejet vagy kefét a porszívózandó felület felett tartjuk, akkor a porzsák cserére szorul. A porzsák telítettségét mutató kijelző, akkor is telítettséget jelez, ha a szívócső, vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyike eldugul.

③ Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (6) megnyomva. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

④ Nyomja meg a tömlő végén található két oldalsó gombot, majd húzza ki a tömlő végét a porszívó bemeneti nyílásából.

⑤ Az előlső fedél (11) kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel.

⑥ A porszívó belsejéből vegye ki a SAFBAG porzsák-modult (15).

⑦ A zsák lapját tartva hajlítsa el a blokádot és a zsák magától kicsúszik. Csukja be a SAFBAG zsák fedelét úgy, hogy befedje a megtelt zsák nyílását. Dobja ki a szemetesbe.

⑧ Húzza ki a zsák lapját az (ablak) fogantyú irányába úgy, hogy a lap beleakadjon a rovátkába, a pöccök pedig az ablak közepébe. A lap másik oldalát csíptesse be. A zsák beszerelésének iránya a zsákon nyílall van jelezve.

● A SAFBAG porzsák-modult a beszerelt zsákkal (15) tolja a porszívó tartályába úgy, hogy a SAFBAG porzsák-modul pöcke a tartály nyílásába esen. A becsukáshoz nyomja le határozottan, míg meg nem hallja a jellegzetes „kattanást” – vigyázzon, hogy ne csípie oda a zsákot.

FIGYELEM! Ne porszívózzon SAFBAG porzsák-modul nélkül. A SAFBAG porzsák-modul hiánya esetén nem lehet becsukni a porszívó fedelét.

A Zelmer porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákkal vannak ellátva. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

- a) piros terület jelenik meg a porzsák telítettségét mutató kijelzőn,
- b) a biztonsági szelep működésbe lép,
- c) a porszívó sokkal kisebb teljesítménnyel működik,
- d) a porzsák megtelt.

Különleges tartozékok

A porszívók eladásával foglalkozó boltokban az alábbi különleges tartozékokat lehet megvásárolni:

Zelmer Elektromos kefe (25)

A ZELMER porszívókhoz csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe használható. Más cég által gyártott elektromos kefe használata a porszívó sérülését okozhatja.

Ez az elektromos kefe a ZELMER által gyártott összes porszívóhoz alkalmazható, amelyek a rákapcsoláshoz szükséges csatlakozó aljzattal rendelkeznek. Az elektromos kefe használata során tartsa be a használati utasításában leírtakat.

Az elektromos kefe különleges segítséget nyújt az erősen igénybevert szőnyegek tisztításakor. A porszívózás megkezdése előtt, hogy elkerülje a forgórész leállását, távolítsa el a tisztítandó felületről az összes darabos anyagot, mint: szövet- vagy papírdarabok stb.

Zelmer Turbókefe (24)

Az összes típusú ZELMER porszívóval használható. A szőnyegek és szőnyegpadlók hatékonyabb porszívózására szolgál. A turbókefe használata során tartsa be a használati utasításában leírtakat.

A turbókefe használata jelentősen megnöveli a rostszálas szennyeződések, mint pl.: szőr, hajszálak, cérna stb., eltávolításának az eredményességét. Különösen hasznos olyan lakásokban, ahol háziállatok (macska, kutya) vannak, mivel a szőr eltávolítása a szőnyegekből és szőnyegpadlókból igen körülményes.

A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás

F

- ① Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (6) megnyomva.
- ② Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- ③ Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb (2) megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy megakadályozza annak összegabalyodását vagy a dugó hozzátűnését a készülék falához.
- ④ Vegye le a teleszkópos csőről a szívófejet vagy a kefét.
- ⑤ Kapcsolja szét a teleszkópos csövet és a tömlőt. A cső kivétele céljából a tömlő markolatából nyomja meg az „A” kattató zárat és egyidejűleg húzza a csövet a nyíl irányába.
- ⑥ Nyomja meg a tömlő végén található két oldalsó gombot, majd húzza ki a tömlő végét a porszívó bemeneti nyílásából.
- ⑦ A porszívó függőleges és vízszintes helyzetben tárolható, e célból helyezze be a szívókefe kampóját a porszívón található szívókefe-akasztóba. A tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt ne legyen túlságosan megtörve.
- ⑧ A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.

Ne használjon súroló- vagy oldószereket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó belsejéből a biztonsági szelep működésbe lépésére utaló jellegzetes „kelepelés” hallatszik.	• A porzsák megtelhetett – cserélje ki a porzsákat újra. • Annak ellenére, hogy a porzsák még nincs megtelve, cserélje ki újra. Kedvezőtlen feltételek mellett az aprószemcsés por elzárhatja a zsák felszínén található pórusokat. • A szívócső, tömlő vagy más tartozék el van dugulva – szüntesse meg az dugulás okát.
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az dugulás okát.
Működésbe lépett a porzsák telítettségét mutató kijelző.	Vegye ki a cső végét az elülső burkolati elemből, tisztítsa ki a csövet és a hozzá tartozó elemeket.
Kiment a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, vigye szervizbe a porszívót.

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
Kiment a biztosíték A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	Vigye szervizbe a porszívót.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Ez nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja be a műanyaggyűjtő konténerbe.

Az elhasznált készületeket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatók.



A készülék nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetés-szerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Stimați Clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranța

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Repararea aparatului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.

- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de

a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.

- **Înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mișcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul și să-l scoateți din priză.**
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.
- Nu aspirați oamenii sau animalele și aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul de aspirare, tuburile și accesoriile de aspirare– înlăturați deșeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante și copiatoare etc.
- Folosiți aparatul numai în interio și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- La aparatele dotate cu priză pentru peria electrică nu conectați alte accesorii decât peria electrică a firmei ZELMER.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copii) cu facultăți fizice, psihice sau senzitive restrânse, sau de persoanele care nu au experiență în folosirea aparatului sau nu știu să-l utilizeze, cu excepția situației când utilizarea aparatului de aceste persoane se face sub supravegherea sau conform instrucțiunilor de folosire obținute de la persoane care răspund de siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu acest aparat.

TIPURI DE ASPIRATOARE 4000

Opțiune de executare și accesorii: Tip	Putea de aspirare reglabilă	Priză pentru peria electrică	Supapă de siguranță	Parksistem „Auto-start”	Indicator de umplere al sacului	Siguranță contra lipsei de sac	Sacnr. bucăți	Filtru evacuare	Teavă aspirare	Accesoriu de aspirare cu perie	Accesoriu de aspirare mic	Accesoriu de aspirare îngust	Perie mică	Possibilitatea utilizării periei electrice	Perie Turbo	Perie electrică	Perie pentru parchet „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
4000.0***HP	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA H13	Telescop	+	+	+	+	+	—	—	+
4000.0***HT	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA H13	Telescop	+	+	+	+	—	+	—	+
4000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA H13	Telescop	+	+	+	+	+	—	+	+

Date tehnice

Tipul aspiratorului și parametrii lui tehnici sunt înscrși pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A. Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrosnifice și electrice.

Nu necesită împământare .

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Zgomotul produs de aparat: 80 dB(A).

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuța de fabricație.

Construcția aparatului

A

- 1 Mâner
- 2 Butonul dispozitivului de înfășurare a cablului
- 3 Profilul de fixare a periei de aspirare
- 4 Ștecher cu cablu de alimentare
- 5 Capacul filtrului de evacuare
- 6 Buton de pornire/oprire
- 7 Cursor pentru reglarea puterii de aspirare
- 8 Indicator de umplere a sacului
- 9 Priză pentru peria electrică (tip 4000.0 HP, 4000.0 HQ)
- 10 Capacul compartimentului pentru accesorii
- 11 Dispozitivul de închidere al capacului frontal
- 12 Furtun de aspirare
- 13 Tub telescopic de aspirare
- 14 Sac SAFBAG
- 15 Modulul pentru săculeț SAFBAG (cu săculeț SAFBAG montat)
- 16 Filtru de evacuare HEPA H13 (montat în aparat)
- 17 Carcasa filtrului de aspirare (montată în aspirator)
- 18 Filtru de intrare (montat în aspirator)
- 19 Perie „BNB” (Brush Natural Bristle)

Aceasta servește la curățarea și lustruirea suprafețelor dure, ușor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi și delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare și protejează suprafața aspirată de zgârieturi.

- 20 Accesoriu de aspirare mic
- 21 Perie mică
- 22 Accesoriu de aspirare îngust
- 23 Accesoriu de aspirare-perie. Aparatul de aspirare este dotat numai cu un tip de accesoriu de aspirare-perie (A sau B)

A Accesoriu de aspirare-perie comutatoare

B Accesoriu de aspirare-perie comutatoare cu separator de obiecte mici

24 Perie turbo (tip 4000.0 HT)

25 Perie electrică (tip 4000.0 HQ)

Pregătirea aspiratorului înainte de folosire

B

1 Introduceți capătul îndoit al furtunului în orificiul aspiratorului și apăsați ușor. Dacă veți auzi un „click” caracteristic, înseamnă că furtunul este fixat corect.

2 Celălalt capăt al furtunului (mânerul) se assemblează cu tubul telescopic de aspirare. Apăsați butonul „A” și introduceți țeava în mânerul furtunului în așa fel încât butonul „A” să se blocheze în orificiul „B”.

3 Se stabilește lungimea dorită a țevii de aspirare telescopice deplasând glisorul în direcția arătată de săgeți și deplasând țevile în același timp.

4 La celălalt capăt al tubului de aspirare montați accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.

5 În accesorii de aspirare-perie cu separator de obiecte mici puteți să montați un coșuleț pentru adunarea obiectelor mici. În acest scop scoateți capacul și introduceți coșulețul.

6 Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, așa cum este indicat .

7 Aspiratorul este echipat într-un compartiment pentru accesorii. Pentru a deschide compartimentul trageți de capacul compartimentului **(10)** în sus.

8 Accesorii se pot plasa în mânerul special care se află pe furtunul de aspirare. Atunci sunt accesibile în orice moment.

9 Butonul dispozitivului de înfășurare al cablului de alimentare se află sub mânerul aspiratorului (în partea dreaptă).

Acest loc este însemnat cu semnul  pe mâner. Apăsați pe mâner în locul indicat și scoateți cablul de alimentare.

ATENȚIE! Când scoateți cablul de alimentare țineți cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageți de cablu fiindcă se poate deteriora.

10 Introduceți ștecherul în priză de rețeaua electrică.

Înainte de a porni aspiratorul, asigurați-vă că sacul SAFBAG este fixat în compartimentul aspiratorului și că filtrul de intrare și evacuare HEPA este montat în aparat.

11 Puneți aspiratorul în funcțiune apăsând butonul „pornire/oprire” **(6)**.

12 Aspiratorul este echipat într-un regulator electric al puterii, care vă asigură o reglare fluentă a puterii de aspirare. Reglarea puterii de aspirare o realizați cu ajutorul cursorului.

13 Mișcarea cursorului în conformitate cu indicatoarele (+ sau –) va duce la mărirea sau micșorarea puterii de aspirare.

14 Aspiratorul de praf este prevăzut cu funcția „Parksystem”: această funcție face posibilă oprirea temporară a aparatului, folosind cârligul accesoriului de aspirare-perie, fără a fi necesară apăsarea întrerupătorului. Pentru aceasta, în timpul utilizării aspiratorului de praf, introduceți cârligul accesoriului de aspirare-perie în profilul din corpul aspiratorului **(3)**. Se produce oprirea automată a aspiratorului de praf.

Demontarea filtrelor

Înainte de schimbarea filtrelor, asigurați-vă că aspiratorul este oprit și că ștecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

FILTRUL DE ADMISIE



- ① Apăsăți dispozitivul de închidere al capacului frontal (11) și deschideți-l.
- ② Scoateți din compartimentul aspiratorului modulul săculețului SAFBAG.
- ③ Extrageți carcasa filtrului de admisie, împreună cu filtrul montat, trăgând încet până iese din ghidajele de pe peretele din spate al călei aspiratorului.
- ④ Scoateți filtrul de admisie din carcasa sa.
- ⑤ Introduceți noul filtru în apărătoarea filtrului de evacuare (17), fiind atent(ă) ca marginile filtrului să se potrivească exact în apărătoare.
- ⑥ Introduceți carcasa filtrului de admisie (17) cu filtrul instalat, până la capăt, în ghidajele din care ați extras-o.

ATENȚIE! Odată defectat, filtrul de admisie trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.

- ⑦ Introduceți modulul săculețului SAFBAG în compartimentul aspiratorului.
- ⑧ Închideți capacul aspiratorului, apăsând până veți auzi un clinchet caracteristic. Aveți grijă să nu prindeți sacul.

FILTRUL DE EVACUARE HEPA 13



Aspiratoarele sunt dotate cu un filtru de evacuare HEPA (High Efficiency Particulate Air) de clasă H13. Filtrul HEPA este un filtru extrem de eficient, realizat din fibre speciale, care sunt în stare să oprească aproape toate particulele de praf. Clasa H13 reprezintă penetrabilitatea filtrului. Filtrul HEPA H13 reține 99,95% din particulele de praf cu dimensiuni de 0,3 microni.

- ① Pentru a schimba filtrul de evacuare HEPA 13 ridicați mânerul aspiratorului și deschideți compartimentul pentru accesorii.
 - ② Apăsăți cârligul de pe capacul filtrului de evacuare, apoi scoateți capacul filtrului de evacuare de pe aspirator.
 - ③ Extrageți carcasa filtrului de evacuare HEPA 13, în locul filtrului vechi – introduceți unul nou. Filtrul HEPA îl puteți întrebuința timp de aproximativ un an.
 - ④ Puneți la loc capacul filtrului astfel încât cele trei ieșituri care se află în partea de jos a capacului să se găsească în orificiile aspiratorului, iar cârligul de sus să se închidă.
- Închideți compartimentul pentru accesorii și dați drumul la mâner.

Demontarea/montarea sacului SAFBAG



- ① Aspiratorul este echipat cu o supapă de siguranță, care se află în interiorul sacului. Se activează automat atunci când furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el vor fi total astupate, cât și în cazul în care sacul aspiratorului este umplut excesiv. Atunci când supapa se activează, aspiratorul va elibera un „freamăt” caracteristic.

② Dacă indicatorul de umplere al sacului va deveni pe toată suprafața roșu, atunci când aveți peria cu furtunul de aspirare deasupra suprafeței aspirate, înseamnă că trebuie să schimbați sacul aspiratorului. Indicatorul de umplere al sacului se va activa în cazul în care furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el se vor astupa.

③ Opriți aspiratorul cu butonul oprire/pornire (6). Deconectați aspiratorul din priză.

④ Apăsăți cele două butoane laterale care se află la capătul furtunului și scoateți-l din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑤ Apăsăți pe dispozitivul de închidere al capacului frontal (11), și deschideți-l.

⑥ Scoateți din compartimentul aspiratorului modulul săculețului SAFBAG (15).

⑦ Țineți plăcuța de carton a sacului în mână și îndoiți elementul de blocare, ceea ce va face ca sacul să se desprindă singur de mâner, astupați capacul SAFBAG astfel încât orificiul sacului să fie acoperit. Aruncați sacul la gunoi.

⑧ Introduceți plăcuța de carton a noului sac cu ieșitura spre mâner, în așa fel încât plăcuța să se prindă de grilaj, iar ieșitura să nimerescă exact în mijlocul găurii mici, celălalt capăt al plăcuței îl prindeți cu priza de închidere. Direcția în care se montează sacul este indicată cu săgeți pe sac.

- Introduceți în aspirator modulul sacului SAFBAG împreună cu sacul montat (15) astfel încât ieșitura modulului sacului SAFBAG să nimerescă în orificiul din peretele rezervorului. Închideți capacul aspiratorului, apăsând până veți auzi un clinchet caracteristic – aveți grijă să nu prindeți sacul.

ATENȚIE! Nu aspirați fără să aveți modulul pentru săculeț SAFBAG montat. Lipsa modulului pentru săculeț SAFBAG nu permite închiderea capacului superior al aspiratorului.

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu sacii SAFBAG în cantități prezentate în tabel. Se recomandă înlocuirea sacului când observați că:

- a) pe indicatorul de umplere al sacului se va arăta culoarea roșie,
- b) acționează supapa de siguranță,
- c) aspiratorul funcționează mult mai slab,
- d) sacul este umplut.

Dotare specială

În punctele de comercializare a aspiratoarelor pot fi cumpărate accesorii care fac parte din dotarea specială:

Peria electrică Zelmer (25)

La aspiratoarele ZELMER poate fi întrebuințată numai peria electrică de producție ZELMER. Folosirea accesoriilor de la alt producător poate duce la avariarea aspiratorului.

Peria electrică poate fi folosită la toate aspiratoarele ZELMER dotate cu priza specială de conectare a acesteia. Utilizând peria electrică trebuie să respectați instrucțiunile de folosire.

Peria electrică vă va ajuta mai ales la curățirea unor covoare uzate. Înainte de aspirare trebuie să fie eliminate elementele

mai mari, precum: petece de materiale, hârtie, etc., pentru a se evita blocarea elementului rotativ.

Perie turbo (24)

Aceasta poate fi folosită cu orice tip de aspirator ZELMER. Servește la aspirarea mai eficace a covoarelor și a mochetelor. Utilizând peria turbo trebuie să respectați instrucțiunile de folosire a acesteia.

Întrebuințarea periei turbo și a celei electrice mărește considerabil eficacitatea de înlăturare a impurităților fibroase, precum: fire de blană, fire de păr, ațe etc. Aceste perii sunt folosite mai ales în apartamente unde se află și animale (pisici, câini), deoarece înlăturarea firelor de blană de pe covoare și mochete este foarte anevoioasă.

Încheierea utilizării, curățare și conservare

F

- ① Opriiți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire (6).
 - ② Scoateți ștecherul din priză.
 - ③ Înfășurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfășurare a cablului (2). Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încălcirea acestuia, iar ștecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.
 - ④ Dezmembrați țeava telescopică de accesorii.
 - ⑤ Dezmembrați țeava telescopică de furtun. Pentru a scoate țeava din mânerul furtunului apăsați butonul „A” trăgând în același timp de țeavă în direcția arătată de săgeată.
 - ⑥ Apăsați cele două butoane de pe capătul furtunului iar apoi scoateți furtunul din orificiu.
 - ⑦ Aspiratorul poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală; pentru aceasta introduceți cârligul de fixare al accesoriului perie de aspirare în clema de prindere a accesoriului perie de aspirare. Furtunul poate rămâne fixat de aspirator, însă trebuie să aveți grijă ca acesta să nu fie îndoit puternic în timpul depozitării.
 - ⑧ Carcasa și rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, șterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau șterse.
- Nu folosiți detergent pentru frecare și nici diluanți.

Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Se aude un "fâșâit" caracteristic al aspiratorului care semnalizează acționarea supapei de siguranță.	• Sacul poate fi plin – schimbați-l. • Chiar dacă sacul nu este încă plin, schimbați-l deoarece în condiții nefavorabile pulberea fină poate să înfunde porii de pe suprafața sacului și să micșoreze considerabil puterea de aspirare a aspiratorului. • Țeava de aspirare, furtunul sau accesoriul este astupat - înlăturați cauza astupării.

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul și filtrele.
Aspiratorul aspiră prost.	Înlocuiți sacul și filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul și accesorii, înlăturați cauza astupării.
S-a activat indicatorul de umplere al sacului.	Scoateți furtunul de aspirare din capatul aspiratorului și curățați furtunul și toate elementele conectate cu el.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la același circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aspiratorul împreună cu deșeurile comune!!!



Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare.

Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără a anunța în prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 В, защищённой сетевым предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая её за провод.
- Не включайте прибор, если соединительный провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.

Если неотделяемый кабель питания будет повреждён, то его следует заменить у производителя или в специальной ремонтной мастерской, или замену должно провести квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Запрещается наезжать пылесосом на кабель питания или прижимать его щёткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции кабеля.
- Перед чисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что устройство отключено от электросети.

- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с повреждённым пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящегося внутри них мусора.
- Не используйте пылесос для всасывания мелкой пыли, такой как: муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копировальных машин или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- В пылесосах, имеющих гнездо для подключения электрощётки, не подключайте других приборов, кроме электрощётки фирмы ZELMER.
- Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченной физической, чувствительной или психической способностью или лицами, не обладающими опытом и знанием оборудования, разве что это происходит под контролем или под руководством пользователя оборудования, переданному лицами, отвечающими за их безопасность.
- Не оставляйте включенное в сеть устройство без присмотра. Не разрешайте детям пользоваться и играть устройством.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ 4000

Опции исполнения и оснащения: Тип	Регулирование мощности всасывания						Пылесборник / Кол-во	Выпускной фильтр	Всасывающая труба	Универсальная щётка полн/ковер							
	2	3	4	5	6	7				Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щётка	Возможность подключения электрощётки	Турбощётка	Электрощётка	Щётка для паркета BNB	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
4000.0***HP	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H13	телескоп.	+	+	+	+	+	—	—	+
4000.0***HT	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H13	телескоп.	+	+	+	+	—	+	—	+
4000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H13	телескоп.	+	+	+	+	+	—	+	+

Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметры пылесоса указаны на информационной табличке спецификации изделия. Сетевой предохранитель 16 А. Не создаёт помех при приёме радио- и телевизионных сигналов.

Не требует заземления .

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

- Электрическое устройство низкого напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Электромагнитная совместимость (EMC) – 2004/108/EC.

Уровень шума: 80 дБ/А.

Устройство обозначено знаком CE на информационной табличке спецификации.

Устройство и оснащение пылесоса

A

- 1 Ручка для переноса
- 2 Кнопка сматывания электрокабеля
- 3 Держатель для крепления универсальной щётки пол/ковёр
- 4 Кабель питания с вилкой
- 5 Крышка выпускного фильтра
- 6 Кнопка включить/выключить
- 7 Рычажок регулирования мощности всасывания
- 8 Индикатор заполнения пылесборника
- 9 Гнездо для электрощётки (тип 4000.0 HP, 4000.0 HQ)
- 10 Крышка отделения для аксессуаров
- 11 Захват передней крышки
- 12 Всасывающий шланг
- 13 Телескопическая всасывающая труба
- 14 Мешок SAFBAG
- 15 Модуль мешка SAFBAG (с мешком SAFBAG)
- 16 Выпускной фильтр HEPA H13 (встроенный в пылесос)
- 17 Корпус впускного фильтра (встроенный в пылесос)
- 18 Впускной фильтр (встроенный в пылесос)
- 19 Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle)

Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

- 20 Малая насадка
- 21 Мягкая щётка
- 22 Щелевая насадка

23 Универсальная щётка пол/ковёр. Пылесос комплектуется только одним типом универсальной щётки (А или В)

- А Универсальная щётка пол/ковёр с переключателем
- В Универсальная щётка с фильтром для задержки мелких предметов

24 Турбощётка (тип 4000.0 HT)

25 Электрощётка (тип 4000.0 HQ)

Подготовка пылесоса к работе

B

1 Изогнутый наконечник шланга вложите в отверстие в пылесосе и слегка нажмите, пока не услышите характерный щелчок.

2 Второй конец шланга (рукоятку) соедините с всасывающей телескопической трубой. С этой целью нажмите на кнопку «А» и вставьте трубу в рукоятку шланга таким образом, чтобы кнопка «А» заблокировалась в отверстии «В».

3 Зафиксируйте длину телескопической трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.

4 На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щётку или насадку.

5 Для задержки мелких предметов в щётке можно установить специальный фильтр. Для этого снимите накладку фильтра и вложите фильтр.

6 Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. – наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом .

7 Пылесос оснащён отделением для аксессуаров. Чтобы открыть отделение, поднимите ручку пылесоса и потяните крышку отделения для аксессуаров (10) вверх.

8 На всасывающей телескопической трубе имеется удобный специальный держатель для крепления аксессуаров, что позволяет всегда иметь их под рукой.

9 Кнопка сматывателя присоединительного кабеля находится под ручкой пылесоса (с правой стороны). Это место обозначено значком  на ручке. Нажмите на ручку в обозначенном месте и вытяните кабель.

ВНИМАНИЕ! Не извлекайте кабель дальше жёлтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого кабеля, а также не дергайте за кабель – это может привести к его повреждению.

10 Вставьте вилку электрокабеля в розетку.

Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса находится пылесборник SAFBAG, а также, что в пылесосе установлены впускной и выпускной фильтры HEPA.

11 Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (6).

⑫ Пылесос оснащён электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью рычажка регулирования мощности.

⑬ Передвижение рычажка согласно его обозначению (+ или -) приведёт к увеличению мощности всасывания или её уменьшению.

⑭ Пылесос имеет функцию «Парксистем», которая позволяет временно выключать пылесос с помощью держателя универсальной щётки пол/ковёр без необходимости нажатия кнопки выключателя. С этой целью во время работы пылесоса необходимо вложить держатель универсальной щётки в держатель для крепления щётки (3). Произойдет автоматическое выключение пылесоса

Замена фильтров

Прежде, чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка кабеля питания вынута из розетки.

ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР

- ① Освободите захват передней крышки (11) и откройте её.
- ② Извлеките из камеры пылесоса модуль пылесборника SAFBAG.
- ③ Выдвиньте из направляющих, расположенных на задней стенке камеры пылесоса, защитный корпус впускного фильтра с установленным впускным фильтром.
- ④ Из защитного корпуса впускного фильтра выньте впускной фильтр.
- ⑤ Новый фильтр вложите в крышку входного фильтра (17), обращая внимание, чтобы края фильтра тщательно прилегали к крышке фильтра.
- ⑥ Защитный корпус впускного фильтра (17) с установленным фильтром вставьте до упора в направляющие на предыдущее место.

ВНИМАНИЕ! Повреждённый впускной фильтр следует всегда заменять на новый оригинальный заводской.

- ⑦ Вставьте модуль пылесборника SAFBAG в камеру пылесоса.
- ⑧ Закройте крышку пылесоса, нажимая, пока не услышите характерный щелчок – обратайте внимание на то, чтобы не защемить пылесборник.

ВЫПУСКНОЙ ФИЛЬТР HEPA 13

Пылесосы оборудованы выпускным фильтром HEPA (High Efficiency Particulate Air) класса H13. Фильтр HEPA является фильтром с исключительно высокой фильтрационной способностью, изготовлен из специальных волокон, которые в состоянии задержать почти все частички пыли. Класс H13 обозначает пропускную способность фильтра. Фильтр HEPA H13 задерживает 99,95% частиц размером 0,3 микрона.

① Для того, чтобы заменить выпускной фильтр HEPA 13, поднимите ручку пылесоса и откройте отделение для аксессуаров.

② Нажмите на защёлку на крышке выпускного фильтра, затем выньте крышку выпускного фильтра из пылесоса.

③ Выньте кассету выпускного фильтра HEPA 13, вместо использованной – вставьте новую. Фильтр HEPA обеспечивает эффективную эксплуатацию пылесоса в течение около 1 года.

④ Установите крышку фильтра так, чтобы три выступа, расположенные в нижней части крышки, попали в отверстия в корпусе пылесоса, а верхняя защёлка была защёлкнута.

- Закройте отделение для аксессуаров и опустите ручку.

Замена пылесборника SAFBAG

① Пылесос оборудован предохранительным клапаном, который расположен в камере пылесборника (мешка). Он автоматически открывается, когда произойдёт полное затыкание всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оборудования, а также в случае чрезмерного переполнения мешка пылью. После открывания клапана прозвучит характерное «урчание» в пылесосе.

② Полное прикрытие индикатора заполнения мешка заслонкой красного цвета во время, когда всасывающая насадка или щётка подняты над очищаемой поверхностью, информирует о возникновении необходимости замены мешка. Индикатор заполнения мешка пылью может сработать в случае затыкания всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оснащения.

③ Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (6). Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

④ Нажмите на две кнопки, расположенные с боков накопника шланга, и выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.

⑤ Освободите захват передней крышки (11) и откройте крышку.

⑥ Извлеките из камеры пылесоса модуль пылесборника SAFBAG (15).

⑦ Держа пластинку мешка, отогните блокаду, мешок автоматически высунется из захвата. Закройте крышку мешка SAFBAG так, чтобы прикрыть отверстие заполненного мешка. Выбросьте его в мусор.

⑧ Всуňte пластинку нового мешка в направлении (окошка) захвата так, чтобы пластинка зацепилась за рёбра, выступ попал прямо в окошко. Второй конец пластинки защёлкните. Направление установки мешка обозначено стрелкой на мешке.

- Модуль мешка SAFBAG вместе с установленным мешком (15) вставьте в камеру пылесоса так, чтобы выступ модуля мешка SAFBAG попал в гнездо на стенке камеры. Закройте крышку, нажимая на неё, пока не нажмёте, пока не услышите характерный

щелчок – обращайтесь внимание на то, чтобы не защемить пылесборник.

ВНИМАНИЕ! Не пылесосьте без установленного мешка SAFBAG. Отсутствие модуля мешка SAFBAG делает невозможным захлопывание верхней крышки пылесоса.

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве, указанном в таблице. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

- появится красное поле на индикаторе заполнения мешка,
- сработает предохранительный клапан,
- пылесос начнёт пылесосить слабее,
- пылесборник заполнен.

Специальное оснащение

В тех торговых пунктах, где продаются пылесосы, можно дополнительно приобрести специальное оснащение:

Электрощётка Zelmer (25)

В пылесосах ZELMER могут использоваться только электрощётки производства фирмы ZELMER. Использование электрощётки другого производителя может привести к повреждению пылесоса.

Электрощётки могут использоваться во всех пылесосах ZELMER, в которых имеется гнездо для их подсоединения. В случае использования электрощётки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.

Электрощётка особенно пригодна для чистки вытертых ковров. Перед удалением пыли соберите с ковра крупный мусор: обрывки тканей, бумаги и т.п. для того, чтобы не допустить блокировки вращающегося элемента.

Турбощётка Zelmer (24)

Может использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной чистки ковров и ковровины. В случае использования турбощётки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.

Использование турбощётки значительно повышает эффективность очистки от волокнистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щётки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или ковровины.

Окончание уборки, чистка и уход за пылесосом

F

- Выключите пылесос кнопкой включить/выключить (6).
- Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.
- Нажмите на кнопку сматывания электрокабеля (2) и сматывайте кабель питания. Выполняя эту операцию, необходимо следить за тем, чтобы кабель не запутался и чтобы вилка не ударила резко о корпус пылесоса.
- Отсоедините насадку или щётку от всасывающей трубы и шланга.

⑤ Отсоедините трубу от рукоятки шланга. Для этой цели одновременно нажмите на кнопку «А» и передвиньте трубу в направлении, указанном стрелкой.

⑥ Нажмите на две кнопки, расположенные с боков наконечника шланга, и выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.

⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Для этого вложите держатель, который имеется на универсальной щётке, в специальное гнездо для крепления универсальной щётки. Шланг может быть закреплён на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

⑧ В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана.	- Проверить и заменить пылесборник. - При очистке от мелкой пыли пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также опорожнить пылесборник от скопившегося мусора. - Проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устранили причину засорения.
Повреждён пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устранили причину засорения.
Сработал индикатор заполнения мешка.	Выньте наконечник шланга из гнезда в передней крышке и почистите шланг, а также соединённые с ним элементы оборудования.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, повреждён корпус или кабель питания.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (РЕ) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.



Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Уважаеми клиенти!

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.

Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен у производителя, в специализиран сервиз или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуална опасност.

Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.

- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.

- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че те са повредени.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Към прахосмукачките с контакт за електрическа четка не бива да се включват други уреди освен електрическата четка на фирма ZELMER.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно инструкцията за употреба на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Обърнете внимание децата да не си играят с уреда.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ 4000

Опция на изпълнение и принадлежност: Тип	Регулиране на смукателната мощност	Гнездо на електрическата четка	Предпазен клапан	Система за паричане "Авгостарт"	Показател за запалване на торбичката	Система за защита в случай на липсваща торбичка	Торбичка / брой	Изходящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Възможност за използване на ел. четка	Турбочетка	Електрическа четка	Четка за паркет „BNB“
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
4000.0***HP	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H13	Телескопична	+	+	+	+	+	—	—	+
4000.0***HT	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H13	Телескопична	+	+	+	+	—	+	—	+
4000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H13	Телескопична	+	+	+	+	+	—	+	+

Технически данни

Тип прахосмукачка и нейните технически параметри са посочени върху информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 А. Не предизвиква смущения в радио-и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване .

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD)
 - 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC)
 - 2004/108/EC.

Ниво на шум: 80 dB/A.

Уредът е обозначен със знак CE върху информационната табелка.

Устройство на уреда

A

- 1 Дръжка
- 2 Бутон за прибиране на кабела
- 3 Прикрепващ елемент за смукателната четка
- 4 Щепсел със захранващ кабел
- 5 Капак на изходящия филтър
- 6 Бутон включване/изключване
- 7 Плъзгач за регулиране на смукателната мощност
- 8 Индикатор за запълване на торбичката
- 9 Гнездо на електрическата четка (тип 4000.0 HP, 4000.0 HQ)
- 10 Капак на скривалището за асесоари
- 11 Прикрепващ елемент на предния капак
- 12 Смукателен маркуч
- 13 Телескопична смукателна тръба
- 14 Торбичка SAFBAG
- 15 Модул на торбичката SAFBAG (с монтирана торбичка SAFBAG)
- 16 Изходящ филтър HEPA H13 (монтиран в прахосмукачката)
- 17 Предпазен елемент на входящия филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 18 Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 19 Четка за паркет "BNB" ("Brush Natural Bristle")

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др. Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почишваната повърхност.

- 20 Малка смукателна приставка
- 21 Малка четка
- 22 Приставка за фуги

23 Смукателна четка. Прахосмукачката е снабдена само с един вид смукателна четка (А или В)

- A** Смукателна четка с превключване
 - B** Смукателна четка със сепаратор за дребни предмети
- 24** Турбочетка (тип 4000.0 HT)
- 25** Електрическа четка (тип 4000.0 HQ)

Подготовка на прахосмукачката за използване

B

- 1 Пъхнете накрайника на маркуча в отвора на прахосмукачката и леко го натиснете. Щракването означава, че маркучът е правилно монтиран.
- 2 Съединете другия край на маркуча (дръжката) с телескопичната смукателна тръба. За тази цел натиснете затварящия механизъм „А“ и пъхнете тръбата в дръжката на маркуча така, че затварящият механизъм „А“ да щракне в отвора „В“.
- 3 Настройте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора съгласно стрелката и издърпате/ вкарете тръбата.
- 4 На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.
- 5 На смукателната четка със сепаратор за дребни предмети можете да монтирате кошче с цел събиране на малки предмети. За тази цел свалете капачето и поставете кошчето.
- 6 За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката .
- 7 Прахосмукачката е снабдена със скривалище за асесоари. За да отворите скривалището, вдигнете дръжката на прахосмукачката и дръпнете капак на скривалището за асесоари (10) нагоре.
- 8 Асесоарите могат да се поставят на мястото за прикрепване на асесоари, намиращо се върху дръжката на смукателния маркуч. Така те ще бъдат под ръка във всеки момент.
- 9 Копчето за свиване на присъединителния кабел се намира под дръжка на прахосмукачката (отдясно). Това място е означено със знак  върху дръжката. Натиснете дръжката на означеното място и изтеглете кабела.

ВНИМАНИЕ! При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на **жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.**

- 10 Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт. Преди да задвижите прахосмукачката, уверете се дали торбичката SAFBAG е поставена вътре в прахосмукач-

ката, а също дали входящият и изходящият HEPA филтър е монтиран в прахосмукачката.

⑪ Задвижете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване“ (6).

⑫ Прахосмукачката е снабдена с електронния регулатор на мощност, който създава възможност от плавно регулиране на мощност на прахосмукачката. Регулиране на мощността се състои с помощта на плъзгача.

⑬ Преместване на плъзгача съгласно означението му (+ или –) ще предизвика увеличение или намаление на смукателната мощност.

⑭ Прахосмукачката има функция “Система за паркиране”. Тази функция дава възможност за временно изключване на прахосмукачката с помощта на окачането на смукателната четка, без да е необходимо да се използва превключвателят. За тази цел по време на работа на прахосмукачката пъхнете прикрепващия елемент на смукателната четка в гнездото на корпуса (3). Следва автоматично изключване на прахосмукачката.

Демонтаж на филтрите

Преди смяна на филтрите уверете се, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР



① Освободете кука на предния капак (11) и го отворете.

② Извадете от вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG.

③ Изтеглете от намиращите се върху задната стена на камера на прахосмукачката направляващи защита на входящия филтър с монтирания входящ филтър.

④ Извадете входящия филтър от защита на входящия филтър.

⑤ Поставете новия филтър в предпазния елемент на входящия филтър (17), като внимавате ръбовете на филтъра точно да прилягат към предпазния елемент на филтъра.

⑥ Сложете защита на входящия филтър (17) с монтирания филтър до съпротивление в направляващите на предишното им място.

ВНИМАНИЕ! Повредения входящ филтър сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.

⑦ Сложете във вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG.

⑧ Затворете капака с натискане – ще чуете характерно щракване, внимавайте да не защитите торбичката.

ИЗХОДЯЩИЯТ ФИЛТЪР HEPA 13



Прахосмукачките са снабдени с изходящ филтър HEPA (High Efficiency Particulate Air) от клас H13. Филтърът HEPA е филтър с изключително висока филтрационна способност, изработен от специални влакна, които са в състояние да задържат почти всички частици от прахта. Клас

H13 означава пропускливост на филтъра. Филтърът HEPA H13 задържа 99,95% частици с размер 0,3 микрона.

① За да замените изходящия филтър HEPA 13, вдигнете дръжката на прахосмукачката и отворете скривалището за асесоари.

② Натиснете куката върху капак на изходящия филтър, след това изтеглете капак на изходящия филтър от прахосмукачката.

③ Извадете касета на изходящия филтър HEPA 13, на място на изразходваната сложете нова. Филтърът HEPA гарантира ефективно ползване в течение на около 1 година.

④ Сложете капак на филтъра така, че трите намиращи се в долната част на капака издатини да попаднат в отворите в корпус на прахосмукачката, а горната кука да се заключи.

● Затворете скривалището за асесоари и спуснете дръжката.

Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG



① Прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан, който се намира в камера на резервоара (торбичката) за прах. Той се отваря автоматично, когато настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или на съединения с него елементи на оборудване, а също така в случай на претъпване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерното «гърмене» в прахосмукачката.

② Пълно прикриване на показателя за запълване на торбичката с прах с бледа в червен цвят, когато смукателната или четката са вдигнати над почистваната повърхност, съобщава, че има необходимост от смяна на торбичката. Показателят за запълване на торбичката с прах може да задейства в случай на запушване на смукателния маркуч или на съединения с него елементи на оборудване.

③ Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (6). Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакт.

④ Натиснете двата странични бутона, намиращи се отстрани върху накрайника на маркуча, след това извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑤ Освободете механизма за прикрепване на предния капак (11), отворете го.

⑥ Извадете от вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG (15).

⑦ Като държите пластинка на торбичката, отгънете блокировката, торбичката автоматично ще изпадне от държача. Затворете капак на торбичката SAFBAG така, че да прикриете отвор в напълнената торбичка. Изхвърлете я в кофа за отпадъци.

⑧ Пъхнете пластинка на новата торбичка в посока на (прозорче) на държача така, че пластинката да закачи ребрата, издатината да попадне централно в прозорчето. Втория край на пластинката заключете. Посока на слагане на торбичката е отбелязана със стрелка върху торбичката.

- Модул на торбичката SAFBAG заедно с монтираната торбичка (15) пхнете в резервоар на прахосмукачката така, че издатината на модул на торбичката SAFBAG да попадне в гнездото върху стена на резервоара. Затворете капака, като го натискате, докато чуete характерното «клик» – внимавайте да не закачите торбичката с капака.

ВНИМАНИЕ! Не ползвайте прахосмукачката без модул на торбичката SAFBAG. Отсъствие на модул на торбичката SAFBAG прави затваряне на горния капак на прахосмукачката невъзможно.

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG - виж броя, даден в таблицата. Препоръчва се торбичката да се смени, ако забележите, че:

- а) се появи червеното поле върху показателя за запълване на торбичката,
- б) предпазният клапан се задейства,
- в) прахосмукачката почиства по-слабо,
- г) торбичката е запълнена.

Специални асесоари

В магазините за продажба на прахосмукачки можете да се снабдите със специални асесоари:

Електрическа четка Zelmer (25)

С прахосмукачките ZELMER може да се използва само електрическата четка, произведена от ZELMER. Прилагането на електрическа четка на друга фирма може да доведе до повреда на прахосмукачката.

Електрическата четка може да се прилага за всички прахосмукачки ZELMER, които имат гнездо за включването ѝ. При използване на електрическата четка спазвайте нейната инструкция за употреба.

Електрическата четка е особено подходяща за почистване на захабени килими. Преди почистване отстранете от пода по-големите отпадъци като напр.: парчета плат, хартии и др., за да избегнете блокирането на въртящия елемент на четката.

Турбочетка Zelmer (24)

Може да се използва с всеки тип прахосмукачка ZELMER. Служи за по-ефективно почистване на килими и мокети. При използване на турбочетката спазвайте нейната инструкция за употреба.

Използването на турбочетката значително увеличава ефективността на отстраняване на влакнести отпадъци като напр. козина, косми, конци и др. Тя е особено подходяща за жилища, в които има животни (котки, кучета), чиято козина трудно се отстранява от килимите и мокетите.

Приключване на работа, почистване и поддръжка



- ① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (6).
- ② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- ③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона

за прибиране на кабела (2). При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удряне на щепсела в корпуса на прахосмукачката.

④ Отделете телескопичната тръба от смукателната приставка или четка.

⑤ Отделете телескопичната тръба от маркуча. За да извадите тръбата от дръжката на маркуча, натиснете затварящия механизъм „А” и същевременно дръпнете тръбата по посока на стрелката.

⑥ Натиснете двата странични бутона, намиращи се отстрани върху накрайника на маркуча, след това извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява във вертикално или хоризонтално положение; за тази цел пхнете издатината на смукателната четка в прикрепващия елемент за смукателната четка. Маркучът може да остане монтиран в прахосмукачката, обаче внимавайте да не е силно прегнат по време на съхранение.

⑧ В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.

Не използвайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Чува се характерно "пърпорене" на прахосмукачката, което означава, че е задействал предпазният клапан.	• Торбичката за прах може да е пълна – сменете торбичката с нова. • Въпреки, че торбичката още не е пълна, сменете я с нова. При неблагоприятни условия фин прах може да е запушил порите на повърхността на торбичката. • Смукателната тръба, маркучът или приставката е запушена – отстранете причината за запушването.
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.
Задействал е показателят за запълване на торбичката.	Извадете накрайник на маркуча от гнездо на предния капак и очистете маркуча и съединените с него елементи на оборудване.
Задействал е предпазителят на ел. инсталация.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предадете прахосмукачката в сервиса.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервис.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предадете за вторични суровини.

Полиетиленовите пликосе (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Извадения уред предадете в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Шановні Клієнти!

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки щодо техніки безпеки

- Пилосос підключайте до мережі змінного струму 230 В, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.

Якщо невід'єднувальний кабель живлення буде пошкоджено, то його слід замінити у виробника чи спеціалізованій ремонтній майстерні або за допомогою кваліфікованої особи з метою уникнення небезпеки.

Ремонти пристрою може проводити тільки спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення поломок радимо звернутися до спеціалізованого сервісного пункту.

- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через кабель живлення, оскільки це може привести до пошкодження ізоляції кабелю.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний кабель з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуата-

ції, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.

- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється пилососити людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте насадок до очей та вух.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.
- Періодично перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – усувайте сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил, такий як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і копіювальний апаратів та ін.
- Користуйтеся пилососом виключно всередині приміщень і тільки для чищення сухих поверхонь. Перед тим, як пилососити килими, які пройшли мокру чистку, їх слід висушити.
- Забороняється підключати до пилососів, обладнаних гніздом електрощітки, інші пристрої, крім електрощітки Фірми ZELMER.
- Даний пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або психічними можливостями, або особами, що не мають досвіду користування чи не знайомі з таким пристроєм, якщо тільки це не відбувається під наглядом або відповідно до інструкції з експлуатації пристрою, переданої особами, які відповідають за їх безпеку.
- Не допускайте, щоб діти гралися пристроєм.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ 4000

Опція виготовлення й оснащення Тип	Регулятор сили всмоктування	Гніздо електрощітки.	Запобіжний клапан.	Система зупинки „Auto-start”	Індикатор заповнення мішка	Захист від праці при відсутності мішка	Мішок /кількість	Випускний фільтр.	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка	Всмоктувальна насадка мала	Щілина насадка	Щітка мала	Можливість застосування електрощітки	Турбощітка	Електрощітка	Щітка паркетна „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
4000.0***HP	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H13	Телескопічна	+	+	+	+	+	—	—	+
4000.0***HT	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H13	Телескопічна	+	+	+	+	—	+	—	+
4000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H13	Телескопічна	+	+	+	+	+	—	+	+

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на інформаційній табличці специфікації виробу. Мережний запобіжник 16 А.

Не спричиняє перешкод у прийомі радіо-і телевізійного сигналу.

Не вимагає заземлення .

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електричний пристрій низької напруги (LVD)
– 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC)
– 2004/108/EC.

Рівень шуму: 80 дБ/А.

Виріб позначений знаком СЕ на інформаційній табличці специфікації.

Складові частини обладнання

A

- 1 Ручка
- 2 Кнопка змотувача
- 3 Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
- 4 Вилка з приєднувальним кабелем
- 5 Кришка випускного фільтра
- 6 Кнопка вмикання/вимикання
- 7 Вахиль регулювання потужності всмоктування
- 8 Індикатор наповнення пилозбірника
- 9 Гніздо електрощітки (тип 4000.0 HP, 4000.0 HQ)
- 10 Кришка сховища для аксесуарів
- 11 Зачіп передньої кришки
- 12 Всмоктувальний шланг
- 13 Всмоктувальна труба телескопічна
- 14 Мішок SAFBAG
- 15 Модуль мішка SAFBAG (зі встановленим мішком SAFBAG)
- 16 Випускний фільтр HEPA H13 (встановлений у пирососі)
- 17 Захист впускного фільтра (встановлений у пирососі)
- 18 Впускний фільтр (встановлений у пирососі)
- 19 Паркетна щітка „BNB” (Brush Natural Bristle)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін. Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

- 20 Всмоктувальна насадка мала
- 21 Щітка мала
- 22 Щілинна насадка

23 Всмоктувальна щітка. Пилосос обладнаний тільки одним видом всмоктувальної щітки (А або В)

- А Всмоктувальна щітка, що переключається
 - В Всмоктувальна щітка із сепаратором дрібних предметів
- 24 Турбощітка (тип 4000.0 HT)
- 25 Електрощітка (тип 4000.0 HQ)

Підготовка пирососу до роботи

B

1 Зігнутий наконечник шланга вставте в отвір пирососу і легко дотисніть. Характерний звук „клік” свідчить про правильне встановлення шланга.

2 Другий кінець шланга (держатель) з'єднайте з телескопічною трубою. З цією метою натисніть затискач „А” і всуньте трубу в держатель шланга так, щоб затискач „А” заблокувався в отворі „В”.

3 Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.

4 На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

5 У всмоктувальну щітку с сепаратором дрібних предметів можна також установити корзину для збирання дрібних елементів. З цією метою зніміть заглушку і вставте корзину.

6 Для чищення твердих поверхонь – дерев'яних підлог, пластмаси, керамічних плиток та ін. висуньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком ПТТТТ.

7 Пилосос обладнаний сховищем для аксесуарів. Щоб відкрити сховище, підніміть ручку пирососу і потягніть кришку сховища для аксесуарів (10) вгору.

8 Аксесуари можна помістити у держателі для аксесуарів, що знаходиться у ручці всмоктувального шланга. Вони у будь-який момент доступні для використання.

9 Кнопка змотувача приєднувального кабелю знаходиться під ручкою пирососу (з правої сторони). Це місце позначене значком ||||| на ручці. Натисніть на ручку в позначеному місці та витягніть кабель.

УВАГА! При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

10 Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

Перед ввімкненням пирососу перевірте, чи мішок SAFBAG встановлений у камері пирососу, а також чи впускний і випускний фільтри HEPA встановлені у пирососі.

11 Увімкніть пиросос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” (6).

12 Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності, який дає можливість плавно регулювати потужність пирососу. Регулювання потужності відбувається за допомогою важеля.

⑬ Пересування важеля згідно з його позначенням (+ або –) приведе до збільшення потужності всмоктування або її зменшення.

⑭ Пилосос оснащений функцією „Parksystem”. Ця функція надає можливість тимчасово вимкнути пилосос при використанні крипильного гака всмоктувальної щітки, без необхідності використання кнопки вимикача. З цієї мети під час роботи пилососа вставте крипильний гак всмоктувальної щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної щітки (3). Тоді відбудеться автоматичне вимкнення пилососа.

Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнена з розетки.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР

- ① Звільніть затискач передньої кришки (11) та відкрийте її.
- ② Вийміть з камери пилососа модуль пилозбірника SAFBAG.
- ③ Витягніть з направляючих, що знаходяться на задній стінці камери пилососа, захисний корпус впускного фільтра із встановленим впускним фільтром.
- ④ Із захисного корпусу впускного фільтра витягніть впускний фільтр.
- ⑤ Новий фільтр встановіть у захист вхідного фільтра (17), звертаючи увагу на те, щоб краї фільтра старанно прилягали до захисту фільтра.
- ⑥ Захисний корпус впускного фільтра (17) із встановленим фільтром вставте до упору в направляючі на попереднє місце.

УВАГА! Пошкоджений впускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

- ⑦ Встановіть у камеру пилососа модуль мішка SAFBAG.
- ⑧ Закрийте кришку, натискаючи на неї до відчутного характерного звуку „клік” – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

ВИПУСКНИЙ ФІЛЬТР HEPA 13

Пилососи обладнані випускним фільтром HEPA (High Efficiency Particulate Air) класу H13. Фільтр HEPA – це фільтр з надзвичайно високою фільтраційною здатністю, виготовлений зі спеціальних волокон, котрі здатні затримати майже всі частинки пилюки. Клас H13 означає пропускну здатність фільтру. Фільтр HEPA H13 затримує 99,95% частинок розміром 0,3 мікрона.

- ① Щоб замінити випускний фільтр HEPA 13, підніміть ручку пилососа і відкрийте сховище для аксесуарів.
- ② Натисніть на зачіпку на кришці випускного фільтра, потім висуньте кришку випускного фільтра з пилососа.

③ Витягніть касету випускного фільтра HEPA 13, замість використаної – вставте нову. Фільтр HEPA забезпечує ефективну експлуатацію протягом близько 1 року.

④ Установіть кришку фільтра так, щоб три виступи, котрі знаходяться в нижній частині кришки, потрапили в отвори в корпусі пилососа, а верхня зачіпка була закрита.

- Закрийте сховище для аксесуарів та опустіть ручку.

Демонтаж /монтаж мішка SAFBAG

E

① Пилосос обладнаний запобіжним клапаном, який знаходиться в камері пилозбірника (мішка). Він відкривається автоматично, коли буде повністю забитий усмоктуючий шланг або поєднані з ним елементи обладнання, а також у випадку надмірного заповнення мішка пилом. Після відкриття клапана у пилососі чути характерне „буркотіння”.

② Повне прикриття індикатора заповнення мішка засліпкою червоного кольору у момент, коли насадка-всмоктувач або щітка піднята над поверхнею, що чиститься, інформує про те, що мішок заповнений і необхідно замінити його на новий. Індикатор заповнення мішка/пилозбірника може спрацювати у випадку затикання всмоктуючого шлангу або поєднаних з ним елементів обладнання.

③ Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вимкнення/вимкання” (6). Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

④ Натисніть на дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, витягніть наконечник шланга із впускного отвору пилососа.

⑤ Звільніть затискач передньої кришки (11), відкрийте її.

⑥ Витягніть з камери пилососа модуль пилозбірника SAFBAG (15).

⑦ Тримавши пластинку мішка, відігніть блокаду, мішок автоматично висунеться з захвату. Закрийте кришку мішка SAFBAG так, щоб заслонити отвір заповненого мішка. Викиньте його у сміття.

⑧ Всуňte пластинку нового мішка у напрямку (віконця) захвату так, щоб пластинка зачепилася за ребра, виступ потрапив прямо у віконце. Другий кінець пластинки зацепніть. Напрямок вкладання мішка позначений стрілкою на мішку.

- Модуль мішка SAFBAG разом з установленим мішком (15) всуньте у камеру пилососа так, щоб виступ модуля мішка SAFBAG потрапив у гніздо на стінці камери. Закрийте кришку, натискаючи на неї до моменту, коли пролунає характерний звук „клік” – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

УВАГА! Не пилососьте без модуля мішка SAFBAG. Відсутність модуля мішка SAFBAG унеможливить закривання верхньої кришки пилососа.

Пилососи Zelmer обладнані мішками SAFBAG в кількості, вказаній у таблиці. Рекомендується проводити заміну мішка, якщо:

- а) з'явиться червоне поле на індикаторі заповнення мішка,
- б) спрацює запобіжний клапан,
- в) пилосос надто малоефективно збирає пил,
- г) мішок переповнений.

Спеціальне обладнання

У пунктах продажу пиłosосів можна додатково придбати спеціальне обладнання:

Електрощітка ZELMER (25)

Для пиłosосів ZELMER можна використовувати тільки електрощітку фірми ZELMER. Користування електрощіткою іншої фірми може привести до пошкодження пиłosосу.

Електрощітка може використовуватися для будь-якого пиłosосу ZELMER, обладнаного гніздом для її підключення. При користуванні електрощіткою необхідно дотримуватися інструкції з її обслуговування.

Електрощітка особливо придатна для прибирання зношених килимів. Перед прибиранням усуньте з поверхні великі елементи, такі як: залишки тканин, папір та ін. для запобігання заблокуванню обертального елемента щітки.

Турбощітка ZELMER (24)

Може застосовуватися з кожним типом пиłosосу ZELMER. Призначена для більш ефективного збирання пилу з килимів та килимових покриттів. При користуванні турбощіткою необхідно дотримуватися цієї інструкції з експлуатації.

Користування турбощіткою значно збільшує ефективність усуння волокнистих забруднень, тобто: шерсть, волосся, нитки та ін. Особливо придатна у приміщеннях, де перебувають домашні тварини (кіт, пес), якщо усуння шерсті з килимів та покриттів дуже тяжке.

Закінчення роботи, чищення та огляд



① Вимкніть пиłosос, натискаючи на кнопку „вимкання/вимикання” (6).

② Витягніть вилку приєднувальної кабелю з розетки.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача (2). При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пиłosоса.

④ Від'єднайте телескопічну трубу від всмоктувальної насадки або щітки.

⑤ Від'єднайте телескопічну трубу від шлангу. Для вимкнення труби з держателя шланга натисніть на кнопку „А” і одночасно потягніть за трубу у напрямку стрілки.

⑥ Натисніть на дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, витягніть наконечник шланга із впускного отвору пиłosоса.

⑦ Пиłosос можна зберігати у вертикальному або горизонтальному положенні, з цією метою встановіть кріпильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки щітки. Шланг може залишитися закріпленим до пиłosосу, але необхідно звернути увагу, чи він не надто сильно зігнутий під час його зберігання.

⑧ Корпус і камеру для мішка при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.

Незастосовувати засоби для шкуриння, а також розчинники.

Приклади проблем під час експлуатації пиłosосу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Чути характерне „третіння” пиłosосу, яке вказує на спрацювання запобіжного клапану.	• Можливе переповнення пилозбірника – замініть мішок на новий. - Хоча мішок ще не переповнений, замініть його на новий. У несприятливих умовах дрібний пил міг закупорити пори на поверхні мішка. • Всмоктувальна труба, шланг або насадка закупорені – усуньте причину закупорки.
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спостерігається неналежне збирання пилу пиłosосом.	Замініть мішок та фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – усуньте причину закупорки.
Спрацював індикатор заповнення мішка.	Вийміть наконечник шланга з гнізда в передній кришці та почистіть шланг, а також з'єднані з ним елементи оснащення.
Спрацював запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пиłosосом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторюється, віддайте пиłosос у сервісний центр.
Пиłosос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пиłosос у сервісний центр.

Екологія - дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ані надто дорого.

З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластика.

Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, які містяться в пристрої, можуть шкідливо діяти на навколишнє середовище.

Не викидайте разом з комунальними відходами!!!

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, торговельним, естетичним та іншими причинами.



Dear Customers!

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.

The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.

- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- **Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.**
- **Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.**
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.

- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Attach only the ZELMER electrobrush to vacuum cleaners equipped with the electrobrush socket.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding .

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Noise level: 80 dB(A).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

VACUUM CLEANER 4000 TYPES

Workmanship and equipment option: Type	Adjustable suction power	Electrobrush socket	Safety valve	Parksystem „Auto-start“	Bag loading indicator	No bag protection	Dust bag / amount	Outlet filter	Suction tube	Combination brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Possibility to use the electro-brush	Turbo brush	Electro-brush	Parquet brush "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
4000.0***HP	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	+	–	–	+
4000.0***HT	+	–	+	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	–	+	–	+
4000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	+	–	+	+

Appliance elements

A

- 1 Handle
- 2 Cord rewind button
- 3 Combination brush fastening
- 4 Plug and cord
- 5 Outlet filter cover
- 6 ON/OFF button
- 7 Suction power regulation slider
- 8 Dust bag full indicator
- 9 Electrobrush socket (type 4000.0 HP, 4000.0 HQ)
- 10 Accessory compartment cover
- 11 Front cover fastening
- 12 Suction hose
- 13 Telescopic suction tube
- 14 SAFBAG dust bag
- 15 SAFBAG dust bag module (with the installed SAFBAG dust bag)
- 16 Outlet filter HEPA H13 (installed in the vacuum cleaner)
- 17 Inlet filter casing (installed in the vacuum cleaner)
- 18 Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
- 19 Parquet brush "BNB"

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

- 20 Small nozzle
- 21 Small brush
- 22 Crevice nozzle
- 23 Combination brush. The vacuum cleaner is equipped with only one type of combination brush (A or B)
- A Switchable combination brush
- B Combination brush with a small item separator
- 24 Turbobrush (type 4000.0 HT)
- 25 Electrobrush (type 4000.0 HQ)

Preparing the vacuum cleaner for operation

B

- 1 Insert the curved hose end in the opening of the vacuum cleaner and gently press. A characteristic click indicates that the hose has been properly installed.
- 2 Connect the other end of the hose (handle) with the telescopic suction tube. In order to do so press the locking device "A" and slide the tube into the hose handle so that the locking device "A" is blocked in opening "B".
- 3 Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/ pull the tube together.

4 Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.

5 You may assemble a basket for picking up small objects in the combination brush with the small item separator. In order to do so remove the blank cover and insert the basket.

6 To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure .

7 The vacuum cleaner is equipped with locker for accessories. In order to open the locker, pick up the handle of vacuum cleaner and pull upwards the cover of the locker for accessories (10).

8 The accessories may be attached to the accessory holder in the suction hose handle. This way they will be available for use at any time.

9 The button of power cable coiler is located under the handle of vacuum cleaner (from the right). This place has been marked by the sign  on the handle. Press the handle in marked place and pull out the cable.

ATTENTION! While pulling out the cord pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

10 Plug in the appliance.

Before operation make sure that the SAFBAG bag is installed in the vacuum cleaner chamber and that inlet filter and the HEPA outlet filter is installed in the appliance.

11 Switch on the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button (6).

12 The vacuum cleaner is equipped with electronic power regulator allowing a stepless regulation of vacuum cleaner power. The power regulation is performed with a slider.

13 Moving the slider according to its mark (+ or -) will increase or reduce the suction power.

14 The vacuum cleaner is equipped with the "Parksystem" function. This function allows to temporarily switch off the vacuum cleaner using the fastening hook of the combination brush without the necessity to use the on/off button. In order to do so, during operation insert the fastening hook of the combination brush in the combination brush fastening (3). The vacuum cleaner will automatically switch off.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

INLET FILTER

C

- 1 Release the catch of front cover (11) and open it.
- 2 Remove the SAFBAG dust bag module from the vacuum cleaner chamber.

- ③ Put out the cover of inlet filter together with installed inlet filter from the guide rails located on back wall of vacuum cleaner chamber.
- ④ Take out the inlet filter from the inlet filter cover.
- ⑤ Put the new filter into inlet filter cover (17). Pay attention whether the edges of filter cling closely to the cover of filter.
- ⑥ The cover of inlet filter (17) together with installed filter press home into guide rails to the previous location.

ATTENTION! The damaged inlet filter should be replaced with a new, genuine manufactured product only.

- ⑦ Insert the SAFBAG dust bag module to the vacuum cleaner chamber.
- ⑧ Close the cover by pressing it until you hear a characteristic click – pay attention not to trap the dust bag.

HEPA 13 OUTLET FILTER



The vacuum cleaners are equipped with an H13 outlet filter HEPA (High Efficiency Particulate Air). The HEPA filter has been designed to maximize its filtration capability through special fibers, which are able to retain almost all dust particles. The H13 class determines the permeability of a filter. The HEPA H13 filter retains 99,95% of particles of 0.3 micron.

- ① In order to change the outlet filter HEPA 13 pick up the handle of vacuum cleaner and open the locker for accessories.
 - ② Press the catch on outlet filter cover, then put out the outlet filter cover from the vacuum cleaner.
 - ③ Remove the outlet filter HEPA 13 cassette, replace the used cassette with new one. The HEPA filter assure circa 1 year of effective usage.
 - ④ Put the filter cover this way that three ledges placed in lower part of cover hit the gaps in the vacuum cleaner casing, and the upper ledge is snapped.
- Close the locker for accessories and move down the handle.

SAFBAG dust bag disassembly/assembly



- ① The vacuum cleaner is equipped with safety valve located in chamber of dust container (bag). It opens automatically in case of total stopping of suction hose or total stopping of equipment elements connected thereto, as well as in case of overflow of dust bag. After opening the valve one can hear characteristic “whirr” sound inside the vacuum cleaner.
- ② Total covering up of bag loading indicator by the red cover in case the sucker or the brush is upraised over the cleaned surface informs, that change of dust bag is necessary. The bag loading indicator may operate in case of suction hose stopping or in case of stopping of equipment elements connected thereto.
- ③ Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button (6) and unplug the appliance.

- ④ Press the two side buttons on the end of the hose and remove the hose end from the inlet opening of the vacuum cleaner.
- ⑤ Release the front cover fastening (11) and open the cover.
- ⑥ Remove the SAFBAG dust bag module from the vacuum cleaner chamber (15).
- ⑦ Holding the bag plate deflect the lock, then the bag will slip out automatically from the handle. Close the SAFBAG bag cover in order to cover the opening of filled bag. Throw it out into garbage container.
- ⑧ Put the plate of new dust bag towards (the window of) handle in this way, that the plate will catch the fins, and the ledge hit the window centrally. Snap the second end of plate. The direction of bag installation is shown by the arrow on the bag.
- The SAFBAG bag module together with installed bag (15) put into the vacuum cleaner container. In this way, that the ledge of SAFBAG bag module hit the slot on the wall of container. Close the cover pressing it until you hear the characteristic sound (“click”) – be careful to avoid slam of the bag.

ATTENTION! Do not vacuum without SAFBAG bag module installed. The lack of SAFBAG bag module disables to slam the upper cover of vacuum cleaner.

ZELMER vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags in the amount indicated in the table. It is recommended to replace the dust bag if:

- a) the red surface on bag loading indicator will appear,
- b) the safety valve activates,
- c) the vacuum cleaner operates poorly,
- d) the dust bag is full.

Special accessories

The following special accessories may be purchased in retail outlets:

Zelmer electrobrush (25)

Only the electrobrush manufactured by ZELMER may be used with ZELMER vacuum cleaners. Using other brands of electrobrushes may cause damage to the vacuum cleaner.

The electrobrush may be used with all ZELMER vacuum cleaners equipped with the appropriate electrobrush socket. While using the electrobrush follow the instruction manual.

The electrobrush is especially helpful in cleaning worn out carpets. Before vacuuming remove all larger elements from the floor such as: remains of cloth, paper etc. in order to prevent blocking of the whirling element of the brush.

Zelmer turbobrush (24)

May be used with all types of ZELMER vacuum cleaners. Is used for an effective vacuuming of carpets and fitted carpets. While using the turbobrush follow the instruction manual.

The use of the turbobrush decidedly increases the effectiveness of removing fibrous dirt such as: animal hair, hair, threads etc. It is practically useful in households with pets (cats, dogs), where removing the animal hair from the carpets and floorings is very onerous.